

DEWALT®

www.DEWALT.com

DT70620

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	2
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	5
English (<i>original instructions</i>)	8
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	11
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	14
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	17
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	20
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	23
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	26
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	29
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	32
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	35
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	38
Български (<i>в превод от оригиналните инструкции</i>)	42
Polski (<i>przetłumaczone z oryginalnej instrukcji</i>)	46
Magyar (<i>fordítás az angol eredetiből</i>)	49
Română (<i>tradus din instrucțiunile originale</i>)	52
Čeština (<i>překlad originálního návodu</i>)	55
Slovensky (<i>preložené z originálneho návodu</i>)	58

Figure 1

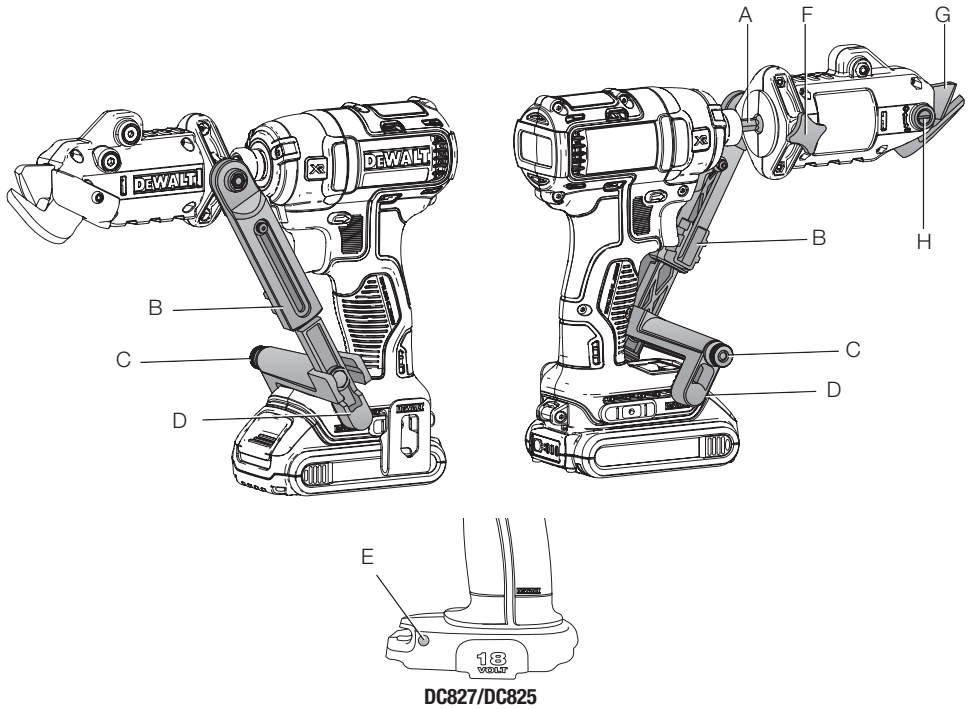
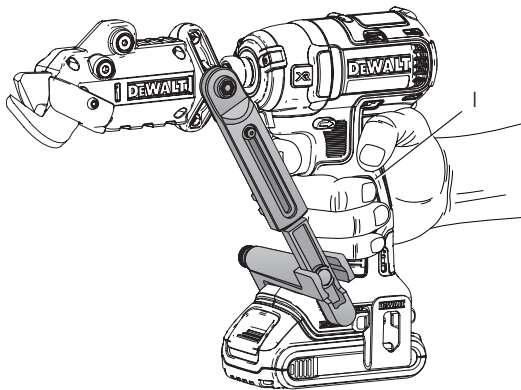


Figure 2



KLIPPETILBEHØR

DT70620

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



KLIPPETILBEHØR
DT70620

DEWALT erklærer, at de beskrevne produkter er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

For yderligere oplysninger, kontakt venligst DEWALT på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
25.09.2015



ADVARSEL: For din egen sikkerhed, læs betjeningsvejledningen for elværktøjet før du bruger noget tilbehør. Hvis du undlader at følge disse advarsler, kan det medføre personskade og alvorlig beskadigelse af værktøjet og tilbehøret. Brug kun identiske udskiftningsdele ved servicering af dette værktøj.



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Ekstra specielle sikkerhedsregler for saksen

- **Kontrollér før brug at klippetilbehøret er korrekt fastgjort til værktøjet.**
- **For at forhindre utilsigtet betjening, lås udløserkontakten i OFF position, når værktøjet ikke er i brug eller under opbevaring af værktøjet.**
- **Kontrollér at elværktøjet er indstillet til "fremad" (med uret) retninger før brug.**
- **Hold fast i elværktøjet på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på el-værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Hold ALDRIG klippesværktøjet som en primær gribeblade.**
- **BRUG IKKE klippetilbehøret sammen med nogen form for tilbehør eller udstyr.**
- **LAD ALDRIG nogle dele af din krop komme i nærheden af klingerne.** Det kan resultere i alvorlig personskade.
- **Hold hænderne væk fra skæreamrådet.** Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- **BÆR ALTID handsker ved håndtering af metalplader.** Kanterne er skarpe og kan forårsage alvorlige personskader.
- **Fastgør det stykke metal, der skal skæres, for at forhindre bevægelse under skæring.**
- **Klingerne kan ikke udskiftes. SLIB ALDRIG klingerne.**
- **Skæremateriale på eller under nominel kapacitet. Maks. tykkelse der kan skæres er 1,3 mm.**
- **START ALTID før det materiale, der skal skæres, fastgøres.**
- **Hvis det er muligt, skær materialet, så skrotrester falder til venstre.** Denne retning vil flytte skrotrester ned og af vejen.

- **Bær altid handsker til at trække skrotrester væk fra dig under brug.** Dette vil også hjælpe med hurtig skæring gennem metalplader.
- **Brug saksen opretstående.** Hvis værktøjet står på hovedet, kan skrotresterne dreje sig imod dig.
- **Bær altid sikkerhedssko** til beskyttelse af dine fødder mod skarpe metalrester på gulvet.
- **Hold alle skruer (fingerskruer) spændte.** Kontrollér jævnligt om de løsner sig.
- **Hold afstand til endestykker der kan falde af efter afskæring.** Kontakt med en skarp kan medføre personskade.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Klippetilbehør
- 1 Brugsvejledning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (Fig. 1)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- A. Skaft
- B. Støttearmsbeslag
- C. Fingergreb
- D. Støttearmsfodder
- E. Skruelomme
- F. Justeringsgreb til svingningshoved
- G. Klinger
- H. Justeringssskrue til klinge

TILSIGTET BRUG

Dit DT70620 klippetilbehør er designet til anvendelse sammen med visse ledningsfrie DEWALT slagskruetrækkere og bore-/skruemaskiner, se afsnit **Tilpasninger**. Klippetilbehøret er designet til at skære 1,3 mm metalplade, korrugeret metal, rør, tagspåner, trædegn, sidespor, beklædning, ledning, plast, pap og ekstra kraftigt gummi.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

FITS

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Klippenhed (Fig. 1)

- 1 Indsæt skaftenden (A) af klippetilbehøret i næsen på slagskruetrækkeren/boret. Spænd slagskruetrækkeren/borepatronen sikkert.
- 2 Drej støttearmsbeslaget (B) mod gummiøverstøbningen nederst på slagskruetrækkeren/boret og lås det drejelige støttearmsbeslag på plads.
- 3 Spænd fingergrebet (C) for at fastholde klippetilbehøret på plads.

BEMÆRK: Støttearmsbeslag (D) vil blive låst på plads på gummiøverstøbningen eller plastik og bør ikke kunne trækkes ud.

BEMÆRK: Hvis du anvender en slagskruetrækker/bor uden gummiøverstøbning nederst, anbring støttearmsbeslagets fodder på plastik og lås det på plads.

BEMÆRK: Hvis du bruger DEWALT DC825 eller DC827 ret de fjederbelastede skruer ind efter skruelomme (E).

Spænd klinger (Fig. 1)

Drej klingens justeringssskrue (H) med en kærvskruetrækker til at justere klingernes afstand (G) efter behov.

Justér svingningshoved (Fig. 1)

Løsn justeringsgreb (F) på svingningshovedet og drej det til den ønskede position. Stram grebet før brug, indtil det er sikkert.

Korrekt håndposition (Fig. 2)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal du **ALTID** anvende den korrekte håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndstilling kræver en hånd på hovedhåndtag (I), den anden hånd på materialet for at sikre sikker skæring.

VEDLIGEHODELSE

Dit DeWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



Rengøring



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

Miljøbeskyttelse



Særskilt indsamling. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Du kan finde yderligere oplysninger på www.2helpU.com.

SCHERENANBAUGERÄT

DT70620

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



SCHERENANBAUGERÄT DT70620

DEWALT erklärt hiermit, dass die beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Marcus Rempel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
25.09.2015



WARNUNG: Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs, bevor Sie Zubehör verwenden. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen kann zu Verletzungen und Sachschäden am Werkzeug und am Zubehör führen. Verwenden Sie zur Wartung dieses Werkzeugs nur identische Austauschteile.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Scheren

- **Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Scherenanbaugerät richtig am Werkzeug angebracht ist.**
- **Um einen versehentlichen Betrieb zu verhindern, sperren Sie den Auslöseschalter in der Aus-Position, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist oder das Werkzeug eingelagert wird.**
- **Vor der Verwendung sicherstellen, dass das Elektrowerkzeug in die Richtung „Vorwärts“ (im Uhrzeigersinn) eingestellt ist.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie das Scherenanbaugerät NICHT als primäre Greiffläche.**
- **VERWENDEN SIE DAS SCHERENANBAUGERÄT NICHT** mit anderen Zubehörtteilen oder Anbaugeräten.
- **HALTEN SIE KÖRPERTEILE IMMER von den Klängen fern.** Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich fern.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogeräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Beim Umgang mit Blechen IMMER Handschuhe tragen.** Die Kanten sind scharf und können ernsthafte Verletzungen verursachen.
- **Sichern Sie das zu schneidende Metallstück so, dass es sich beim Schneiden nicht bewegen kann.**
- **Die Klängen sind nicht austauschbar. DIE KLINGEN NICHT** schärfen.

- **Werkstücke nur mit oder unterhalb der Nennkapazität schneiden. Zu schneidende Werkstücke dürfen maximal 1,3 mm dick sein.**
- **Lassen Sie das Werkzeug IMMER erst anlaufen, bevor Sie es mit dem zu schneidenden Werkstück in Kontakt bringen.**
- **Wenn möglich das Werkstück so schneiden, dass Reste nach links fallen.** Dadurch fallen diese Reste nach unten und sind bei der weiteren Arbeit nicht im Weg.
- **Tragen Sie immer Handschuhe, um Blechreste zu beseitigen.** Dadurch erhöht sich auch die Geschwindigkeit beim Schneiden von Blech.
- **Verwenden Sie die Schere in aufrechter Position.** Wenn das Werkzeug auf dem Kopf steht, können sich Blechreste in Ihre Richtung drehen.
- **Tragen Sie immer Sicherheitsschuhe, um Ihre Füße vor scharfen Blechstücken auf dem Boden zu schützen.**
- **Sorgen Sie dafür, dass alle Schrauben (Rändelschrauben) fest angezogen sind.** Überprüfen Sie regelmäßig, ob sie sich gelockert haben.
- **Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen können.** Kontakt mit einer scharfen Kante kann zu Verletzungen führen.



VORSICHT: Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Werkzeug auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Scherenanbaugerät
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. [Fig.] 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- A. Schaft
- B. Stützarmhalterung
- C. Rändelknopf
- D. Stützarmunterteil
- E. Schraubenloch
- F. Schwenkkopf-Einstellknopf
- G. Klingen
- H. Klingeneinstellschraube

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr DT70620 Scherenanbaugerät wurde für die Verwendung mit bestimmten DEWALT Akku-Schlagbohrern und -Bohrschraubern entwickelt, siehe Abschnitt **Geeignet für**. Das Scherenanbaugerät ist zum Schneiden von Blech, Wellblech, Rohren, Dachschindeln, Maschendraht, Verkleidungen, Draht, Kunststoff, Karton und einigen Hochleistungsgummis bis zu 1,3 mm Dicke vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

GEEIGNET FÜR

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Scherenanbaugerät (Abb. 1)

1. Setzen Sie das Schaftende (A) der Schere in das Mundstück des Schlagbohrer/Bohrschraubers ein. Ziehen Sie das Spannfüßchen des Schlagbohrers/Bohrschraubers gut fest.
2. Kippen Sie die Stützarmhalterung (B) in Richtung Gummiformteil unten am Schlagbohrer/Bohrschrauber und verriegeln Sie die Stützarmhalterung.
3. Ziehen Sie den Rändelknopf (C) an, um das Scherenanbaugerät zu sichern.

HINWEIS: Das Stützarmunterteil (D) rastet am Gummiformteil oder am Kunststoffteil ein und sollte sich nicht mehr abziehen lassen.

HINWEIS: Bei der Verwendung von Schlagschrauber/Bohrschrauber ohne Gummiformteil am Unterteil platzieren Sie das Stützarmunterteil auf dem Kunststoffteil und sichern es dort.

HINWEIS: Bei Verwendung des Modells DEWALT DC825 oder DC827 bringen Sie federbelastete Schrauben im Schraubenloch (E) an.

Anziehen der Klingen (Abb. 1)

Drehen Sie die Klingeneinstellschraube (H) mit einem Schlitzschraubendreher, um den Abstand der Klingen (G) nach Bedarf anzupassen.

Einstellen des Schwenkkopfes (Abb. 1)

Lösen Sie den Schwenkkopf-Einstellknopf (F) und drehen Sie den Kopf in die gewünschte Position. Ziehen Sie den Knopf vor der Verwendung des Geräts gut fest.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 2)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff (I) und die andere auf dem Werkstück, so dass sicheres Sägen gewährleistet wird.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



Reinigung



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

SHEAR ATTACHMENT

DT70620

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



SHEAR ATTACHMENT DT70620

DEWALT declares that these products described are in compliance with:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klenger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.09.2015



WARNING: For your own safety, read the power tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS
FOR FUTURE REFERENCE**

Additional Specific Safety Instructions for Shears

- **Before use ensure the shear attachment is properly attached to the tool.**
- **To prevent inadvertent operation, lock the trigger switch in the off position when the tool is not in use or when storing the tool.**
- **Make sure the power tool is set to the "forward" (clockwise) directions before use.**
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **DO NOT** hold the shear attachment as a primary gripping surface.
- **DO NOT** use the shear with any kind of accessory or attachment.
- **NEVER have any part of your body near the blades.** Serious personal injury may result.
- **Keep hands away from cutting area.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **ALWAYS** wear gloves when handling sheet metal. The edges are sharp and can cause serious personal injury.
- **Firmly secure the piece of metal to be cut** to prevent movement during cutting.
- Blades are not replaceable. **DO NOT** sharpen blades.
- **Cut material at or below rated capacity. Max thickness to be cut is 1.3 mm.**
- **ALWAYS start tool before engaging material** to be cut.
- **If possible, cut material so scrap curl is to the left.** This direction will move curl down and out of the way.
- **Always wear gloves to pull scrap curl away from you during use.** This will also help with speed cutting through sheet metal.

- **Use shears upright.** If tool is upside down, metal curl may turn toward you.
- **Always wear safety shoes** to protect your feet from sharp metal debris on the floor.
- **Keep all screws (thumb screws) tight.** Check periodically for loosening.
- **Stay clear of end pieces that may fall after being cut off.** Contact with a sharp edge could result in personal injury.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Package Contents

The package contains:

- 1 Shear Attachment
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (Fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- A. Shank
- B. Brace arm bracket
- C. Thumb knob
- D. Brace arm feet
- E. Screw pocket
- F. Swivel head adjustment knob
- G. Blades
- H. Blade adjustment screw

INTENDED USE

Your DT70620 shear attachment has been designed to be used with certain cordless DEWALT impact and drill/drivers, see **Fits** paragraph. The shear attachment is designed to cut 1.3 mm sheet metal, corrugated metal, duct, shingles, wire fencing, siding, wire, plastic, cardboard and some heavy duty rubber.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

FITS

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Shear Assembly (Fig. 1)

1. Insert shank (A) end of shear into nose of impact driver/drill. Tighten impact driver/drill chuck securely.
2. Pivot brace arm bracket (B) toward rubber over-molding at base of impact driver/drill and lock pivot brace arm bracket into place.
3. Tighten thumb knob (C) to secure shear attachment in place.

NOTE: Brace arm feet (D) will lock in place on rubber over-molding or plastic and should not pull off.

NOTE: If using an impact driver/drills without rubber over-molding on base, place the brace arm feet onto the plastic and lock into place.

NOTE: If using the DEWALT DC825 or DC827 align spring loaded screws with screw pocket (E).

Tighten Blades (Fig. 1)

Turn the blade adjustments screw (H) with a slotted screwdriver to adjust the gap of the blades (G) as needed.

Adjust Swivel Head (Fig. 1)

Loosen the swivel head adjustment knob (F) and swivel head to desired position. Tighten knob until secure before using.

Proper Hand Position (Fig. 2)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle (I), with the other hand on the material to ensure safe cutting.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

ACCESORIO DE CORTE DT70620

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



ACCESORIO DE CORTE
DT70620

DEWALT declara que los productos descritos cumplen las siguientes normas:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en nombre de DEWALT.

Markus Rompel
Director de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
25.09.2015



ADVERTENCIA: Para su propia seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de utilizar cualquier accesorio. Si se desatienden las advertencias, pueden producirse lesiones personales y daños graves en la herramienta y el accesorio. Cuando repare esta herramienta, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de

las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Instrucciones adicionales de seguridad para cizallas

- **Antes de utilizar el accesorio de corte, asegúrese de que esté correctamente fijado a la herramienta.**
- **Para evitar el funcionamiento imprevisto, bloquee el interruptor de activación en la posición de apagado cuando no use la herramienta o cuando la guarde.**
- **Compruebe que la herramienta esté colocada en la dirección de "avance" (sentido de las agujas del reloj) antes de usarla.**
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **NO** aferre el accesorio de corte como si fuese la superficie principal de agarre.
- **NO** use la cizalla con ningún tipo de accesorios o complementos.
- **NUNCA ponga ninguna parte del cuerpo cerca de las cuchillas.** Pueden producir lesiones personales graves.
- **Mantenga las manos alejadas de la zona de corte.** Un momento de desatención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- **SIEMPRE** use guantes cuando manipule chapas metálicas. Los bordes son afilados y pueden causar lesiones personales graves.
- **Sujete firmemente la pieza de metal que va a cortar** para evitar que se mueva durante el corte.
- Las cuchillas no son sustituibles. **NO** afile las cuchillas.

- **Corte los materiales a la capacidad nominal o por debajo de la misma. El espesor máx. que se puede cortar es de 1,3 mm.**
- **SIEMPRE arranque la herramienta antes de incidir el material que vaya a cortar.**
- **Si es posible, corte el material para que las rebabas de los bordes queden a la izquierda. Siguiendo esta dirección las rebabas caerán sin interferir con el corte.**
- **Use siempre guantes para alejar de usted las rebabas durante el uso. Esto contribuirá a la velocidad de corte en las chapas metálicas.**
- **Use la cizalla en posición erguida. Si la herramienta está hacia abajo, las rebabas de metal pueden volverse hacia usted.**
- **Use siempre calzado de seguridad para protegerse los pies de los residuos de metales afilados que haya en el suelo.**
- **Mantenga todos los tornillos (tornillos de aletas) apretados. Compruebe periódicamente que no se aflojen.**
- **Mantenga alejadas las piezas resultantes que puedan caer después del corte. El contacto con un borde afilado puede causar lesiones personales.**



ATENCIÓN: Cuando no utilice la herramienta, colóquela de costado sobre una superficie estable donde no pueda causar riesgos de tropezones o caídas. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías pueden quedar erguidas sobre el paquete de baterías, pero también pueden volcarse con facilidad.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Accesorio de corte
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (Fig. 1)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- A. Vástago
- B. Soporte del brazo de apoyo
- C. Botón giratorio
- B. Pie del soporte del brazo
- E. Agujero para tornillo
- F. Botón de ajuste del cabezal orientable
- G. Cuchillas
- H. Tornillo de ajuste de la cuchilla

USO PREVISTO

El accesorio de corte DT70620 ha sido diseñado para usar con algunos taladros/atornilladores de impacto sin cable DEWALT, véase el **parágrafo** Compatibilidad. El accesorio de corte ha sido diseñado para cortar chapas metálicas, metal corrugado, conductos, tablas delgadas, cercos de alambre, entablado de paredes, alambre, plástico, cartón y algunos cauchos para uso industrial, de 1,3 mm de espesor.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

COMPATIBILIDAD

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Montaje del accesorio de corte (Fig. 1)

1. Inserte el extremo del vástago (A) de la cizalla en el portaherramienta del taladro/atornillador de impacto. Apriete bien el mandril del atornillador/taladro de impacto.

2. Gire el soporte del brazo de apoyo (B) hacia el sobremoldeado de caucho en la base del destornillador/taladro de impacto y bloquee el soporte del brazo de apoyo orientable en su posición.
3. Apriete el botón giratorio (C) para fijar el accesorio de corte en su posición.

NOTA: El pie del brazo de apoyo (D) se bloquea en su posición sobre el sobremoldeado de caucho o plástico y no debe quitarse.

NOTA: Si se utilizan destornilladores/taladros de impacto sobre la base de sobremoldeado, coloque el pie del brazo de apoyo en el plástico y bloquéelo en su posición.

NOTA: Si utiliza el DeWALT DC825 o DC827, alinee los tornillos cargados por resorte con el agujero para tornillo (E).

Apretar las cuchillas (Fig. 1)

Gire el tornillo de ajuste de la cuchilla (H) con un destornillador ranurado para ajustar el espacio entre las cuchillas (G) según sea necesario.

Ajuste del cabezal orientable (Fig. 1)

Afloje el botón de ajuste del cabezal orientable (F) y gire el cabezal hacia la posición deseada. Apriete bien el botón antes de usar.

Posición adecuada de las manos (Fig. 2)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir lesiones personales graves, mantenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada, tal como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** la herramienta con firmeza para anticiparse a cualquier reacción repentina.

La posición adecuada de las manos se obtiene colocando una mano sobre la empuñadura principal (I), y la otra sobre el material, para asegurar un corte seguro.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



Limpieza



ADVERTENCIA: No utilice nunca disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas partes. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

ACCESSOIRE CISAILLES DT70620

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



ACCESSOIRE CISAILLES
DT70620

DEWALT certifie que les produits décrits sont conformes aux normes :
2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de ce manuel.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
25.09.2015



AVERTISSEMENT : pour votre sécurité, lisez le manuel d'instructions de l'outil électrique avant d'utiliser tout accessoire. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et de graves dégâts à l'outil et à l'accessoire. Lors de la révision de cet outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques aux cisailles

- **Avant utilisation, assurez-vous que l'accessoire Cisailles est correctement fixé à l'outil.**
- **Afin d'éviter toute mise en marche intempestive, verrouillez l'interrupteur à gâchette en position Arrêt lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant de le ranger.**
- **Assurez-vous que l'outil électrique est réglé en «marche avant» (sens des aiguilles d'une montre) avant de l'utiliser.**
- **Tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous travaillez dans des zones où l'élément de découpe peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- **NE TENEZ PAS** l'ensemble de l'outil par les cisailles.
- **N'UTILISEZ** les cisailles avec aucun accessoire ou aucune fixation d'aucune sorte.
- **NE laissez jamais aucune partie de votre corps près des lames.** Elles représentent un risque de blessure grave.
- **Gardez vos mains éloignées des zones de découpe.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut engendrer de graves blessures.
- **PORTEZ TOUJOURS** des gants lorsque vous manipulez de la tôle. Les bords en sont coupants et ils peuvent provoquer de graves blessures.
- **Fixez fermement la pièce de métal à découper** avant d'éviter qu'elle ne bouge pendant la découpe.
- Les lames ne sont pas remplaçables. **N'AIGUISEZ PAS** les lames.
- **Veillez à découper des pièces adaptées ou en deçà de la capacité nominale de l'outil.**

L'épaisseur max pouvant être découpée est de 1,3 mm.

- **DÉMARREZ TOUJOURS l'outil avant de l'engager dans la matière** à découper.
- **Effectuez si possible la découpe de façon que le bord de la tôle découpée se trouve à gauche.** Cela permet aux chutes d'être évacuées par le bas.
- **Portez toujours des gants pour éloigner les chutes pendant l'utilisation.** Ceci aide également à préserver la vitesse de la découpe à travers la tôle.
- **Utilisez les cisailles à la verticale.** Si l'outil est à l'envers, les chutes de métal peuvent être dirigées vers vous.
- **Portez toujours des chaussures de sécurité** afin de protéger vos pieds des débris métalliques coupants qui se trouvent au sol.
- **Maintenez toutes les vis (vis moletées) bien serrées.** Vérifiez régulièrement qu'elles ne sont pas desserrées.
- **Tenez vous à l'écart de l'extrémité des pièces qui peuvent chuter après avoir été découpées.** Tout contact avec un bord tranchant peut entraîner des blessures.



ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil sur sa tranche, sur une surface stable là où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Accessoire Cisailles
 - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (Fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- Manche
- Fixation du bras support

- Bouton moleté
- Pied du bras support
- Range-vis
- Bouton de réglage de la tête pivotante
- Lames
- Vis de réglage des lames

USAGE PRÉVU

Votre accessoire Cisailles DT70620 a été conçu pour être utilisé avec certaines perceuses à percussion/visseuses sans fil DEWALT, voir le paragraphe **Outils adaptés**. Les cisailles sont conçues pour découper de la tôle jusqu'à 1,3 mm ainsi que du métal ondulé, des tuyaux, du bardage, des clôtures barbelées, des câbles, du plastique, du carton et certains caoutchoucs épais.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

OUTILS ADAPTÉS

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Montage des cisailles (Fig. 1)

1. Insérez l'extrémité du manche (A) des cisailles dans l'embout de la perceuse à percussion/visseuse. Vissez fermement le mandrin.
2. Faites pivoter la fixation du bras-support (B) vers le surmoulage en caoutchouc à la base de la perceuse à percussion/visseuse et verrouillez la fixation du bras-support en place.

3. Serrez le bouton moleté (C) pour fixer les cisailles en place.

REMARQUE : Le pied du bras-support (D) se verrouille en place sur le surmoulage en caoutchouc ou le plastique et il ne doit pas en sortir.

REMARQUE : Si vous utilisez une perceuse à percussion/visseuse sans surmoulage en caoutchouc à sa base, placez le pied du bras-support sur le plastique et verrouillez-le en place.

REMARQUE : Si vous utilisez l'outil DEWALT DC825 ou DC827, alignez les vis à ressort avec le range-vis (E).

Serrage des lames (Fig. 1)

Vissez la vis de réglage de la lame (H) à l'aide d'un tournevis plat pour régler l'espace entre les lames (G) selon vos besoins.

Réglage de la tête pivotante (fig. 1)

Dévissez le bouton de réglage de la tête pivotante (F) et faites pivoter la tête à la position voulue. Vissez le bouton jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

Position correcte des mains (fig. 2)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale (I) et l'autre main sur la pièce à découper pour garantir une découpe sécurisée.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



Nettoyage



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais aucun solvant ou autres produits chimiques décapants pour nettoyer les

parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient abîmer les matières utilisées. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune pièce de l'outil dans aucun liquide.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

ATTACCO DELLE CESCOIE DT70620

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



ATTACCO DELLE CESCOIE
DT70620

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
25.09.2015



AVVERTENZA: per la propria sicurezza, leggere il manuale d'istruzioni dell'elettrotensile prima di utilizzare qualsiasi accessorio. La mancata osservanza di questi avvertimenti potrebbe causare lesioni personali o danni all'apparato e all'accessorio. Durante l'assistenza tecnica, utilizzare solamente parti di ricambio identiche.



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI
PER RIFERIMENTI FUTURI**

Norme di sicurezza specifiche aggiuntive per cesoie

- **Prima dell'uso, assicurarsi che l'attacco delle cesoie sia collegato correttamente all'apparato.**
- **Per evitare l'azionamento accidentale, bloccare l'interruttore del grilletto in posizione OFF quando l'apparato non è in uso o quando si ripone l'apparato.**
- **Assicurarsi che l'elettrotensile sia impostato nella direzione "avanti" (senso orario) prima dell'uso.**
- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.**
Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- **NON tenere l'attacco delle cesoie come superficie di presa principale.**
- **NON utilizzare la cesoia con alcun tipo di accessorio o attacco.**
- **NON avvicinare alcuna parte del corpo alle lame.** Potrebbero verificarsi lesioni gravi alle persone.
- **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio e dalla lama.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali
- **INDOSSARE** sempre guanti durante la manipolazione della lamiera. I bordi sono taglienti e possono provocare gravi lesioni personali.
- **Fissare saldamente il pezzo di metallo da tagliare** per impedire il movimento durante il taglio.
- Le lame non sono sostituibili. **NON** affilare le lame.
- **Tagliare il materiale alla capacità nominale o al di sotto di essa. Lo spessore massimo del taglio è 1,3 mm.**
- **AVVIARE sempre l'utensile prima di innestare il materiale da tagliare.**
- **Se possibile, tagliare il materiale in modo tale che l'arriciatura di scarto si trovi a**

sinistra. Questa direzione sposterà l'arricciatura in basso, allontanandola.

- **Indossare sempre guanti per allontanare l'arricciatura durante l'uso.** Questo favorirà anche il taglio di velocità attraverso la lamiera.
- **Usare le cesoie in posizione verticale.** Se l'apparato è a testa in giù, l'arricciatura di metallo potrebbe rivolgersi verso l'operatore.
- **Indossare sempre calzature di sicurezza** per proteggere i piedi da trucioli metallici affilati sul pavimento.
- **Tenere tutte le viti (viti ad alette) serrate.** Verificare periodicamente l'allentamento.
- **Stare lontani dai pezzi terminali che potrebbero cadere dopo il taglio.** Il contatto con un bordo affilato potrebbe causare lesioni personali.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Attacco delle cesoie
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (Fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- A. Codolo
- B. Staffa del braccio di supporto
- C. Pomello
- D. Piedini del braccio di supporto
- E. Tasca con viti
- F. Manopola di regolazione della testa girevole
- G. Lame
- H. Vite di regolazione delle lame

DESTINAZIONE D'USO

L'attacco delle cesoie DT70620 è stato progettato per l'uso con determinati trapani/avvitatori cordless DEWALT, vedere il paragrafo **Compatibile con**.

L'attacco delle cesoie è progettato per il taglio di lamiere da 1,3 mm, metallo ondulato, condotti, reti metalliche, rivestimenti, fili, plastica, cartone e alcuni tipi di gomma resistente.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

COMPATIBILE CON

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Assemblaggio delle cesoie (Fig. 1)

1. Inserire la parte terminale del codolo (A) nel naso dell'avvitatore/trapano a impatto. Serrare saldamente il mandrino dell'avvitatore/trapano a impatto.
2. Orientare la staffa del braccio di supporto (B) in direzione del sovrastampaggio alla base dell'avvitatore/trapano a impatto e bloccare la staffa del braccio di supporto girevole in posizione.
3. Stringere il pomello (C) per fissare l'attacco delle cesoie in posizione.

NOTA: I piedini del braccio di supporto (D) si bloccano in posizione sul sovrastampaggio in gomma o plastica e non devono staccarsi.

NOTA: Se si usa un avvitatore/trapano a impatto senza sovrastampaggio in gomma sulla base, posizionare i piedini del braccio di supporto sulla plastica e bloccare in posizione.

NOTA: Se si usa il DEWALT DC825 o DC827 allineare le viti a molla alla tasca con viti (E).

Serraggio delle lame (Fig. 1)

Ruotare la vite di regolazione delle lame (H) con un cacciavite a taglio per regolare la distanza delle lame (G) come necessario.

Regolazione della testa girevole (Fig. 1)

Allentare la manopola di regolazione della testa girevole (F) e la testa girevole alla posizione desiderata. Serrare la manopola prima dell'uso.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. 2)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale (I), e l'altra mano sul materiale per assicurare un taglio sicuro.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



Pulizia



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Tali prodotti chimici possono indebolire i materiali utilizzati nelle parti suddette. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

METAALSCHAARHULPSTUK DT70620

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES



METAALSCHAARHULPSTUK
DT70620

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder in overeenstemming zijn met: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
25.09.2015



WAARSCHUWING: Lees voor uw eigen veiligheid de instructiehandleiding voordat u een accessoire in gebruik neemt. Als u deze aanwijzingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel en ernstige beschadiging van het gereedschap en het accessoire. Gebruik, wanneer u onderhoud aan dit gereedschap verricht, uitsluitend identieke vervangende onderdelen.



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

Aanvullende specifieke veiligheidsinstructies voor scharen

- **Controleer voor gebruik dat het schaarhulpstuk goed op het gereedschap is bevestigd.**
- **Voorkom dat het gereedschap onbedoeld wordt gestart, vergrendel de aan/uit-schakelaar in de uit-stand (Off), wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt of wanneer u het opbergt.**
- **Controleer voordat u het elektrisch gereedschap gaat gebruiken dat het is ingesteld in de "voorwaartse" richting (naar rechts).**
- **Houd het gereedschap vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- **GEBRUIK NIET** het schaarhulpstuk zelf als eerste houvast.
- **GEBRUIK DE SCHAAR NIET** met een accessoire of hulpstuk.
- **KOM NOOIT met enig deel van uw lichaam in de buurt van de snijbladen.** Persoonlijk letsel zou het gevolg kunnen zijn.
- **Houd uw handen verwijderd van het snijgebied.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **DRAAG ALTIJD** handschoenen wanneer u met plaatmateriaal werkt. De randen zijn scherp en kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Zet het te snijden stuk metaal stevig vast** zodat het tijdens het snijden niet van zijn plaats kan komen.
- Snijbladen kunnen niet worden vervangen. **SLIJP NIET** de snijbladen.

- **Snij materiaal van de nominale capaciteit of dunner. Maximaal te snijden dikte is 1,3 mm.**
- **START ALTIJD het gereedschap voordat u het laat ingrijpen op het te snijden materiaal.**
- **Snij, als dat mogelijk is, het materiaal zo dat de krul van het restmateriaal naar links wijst.** In deze richting zal de krul naar beneden en van u af bewegen.
- **Draag altijd handschoenen wanneer u de krul van het restmateriaal van u wegtrekt tijdens het snijden.** Dit zal de snelheid van het snijden door het plaatmateriaal ten goede komen.
- **Gebruik de schaar rechtstandig.** Als u het gereedschap ondersteboven gebruikt, zal de krul van het metaal misschien naar u toe wijzen.
- **Draag altijd veiligheidsschoenen** ter bescherming van uw voeten tegen scherpe metaalresten op de vloer.
- **Houd alle schroeven (duimschroeven) vast aangedraaid.** Controleer zo nu en dan of ze niet losgeraakt zijn.
- **Blijf uit de buurt van eindstukken die kunnen vallen wanneer u ze afsnijdt.** Contact met een scherpe land kan persoonlijk letsel veroorzaken.



VOORZICHTIG: Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen. Sommig gereedschap met grote accu's kan rechtop staan op de accu maar kan gemakkelijk worden omgegooid.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Schaarhulpstuk
 - 1 Gebruiksaanwijzing
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
 - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (Afb. [Fig.] 1)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Schacht
- Beugel steunarm
- Duimknop
- Voet steunarm
- Schroefuitsparing
- Stelknop zwenkknop
- Snijbladen
- Snijbladstelschroef

BEDOELD GEBRUIK

Uw schaarhulpstuk DT70620 is ontworpen voor gebruik met bepaalde snoerloze DEWALT boor- en slagboormachines/schroevendraaiers, zie paragraaf **Past op**. Het schaarhulpstuk is ontworpen voor het snijden van 1,3 mm plaatmetaal, golfplaat, leidingen, dakbeschoot, draadafrastering, gevelplaat, draad, kunststof, karton en sommig zwaar rubbermateriaal.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

PAST OP

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Schaarhulpstuk (Afb. 1)

1. Steek uiteinde van schacht (A) van schaar in de neus van de slagboor/boormachine. Zet de kop van de slagboor/boormachine stevig vast.

2. Scharnier de beugel van de steunarm (B) naar het rubberen profiel aan de voet van de slagboor/boormachine en vergrendel de steun van de scharnierarm op z'n plaats.

3. Draai de schroefknop (C) vast en zet zo het schaarhulpstuk op z'n plaats vast.

OPMERKING: De voeten (D) van de steunarm komen vast te zitten op het rubberen profiel of op de kunststof en mogen niet loskomen.

OPMERKING: Gebruikt u een slagboor/boormachine zonder rubberen profiel aan de voet, plaats dan de voeten van de steunarm op de kunststof en zet ze vast.

OPMERKING: Gebruikt u de DEWALT DC825 of DC827 zet de schroeven met veerspanning dan tegenover schroefuitsparing (E).

Snijbladen vastzetten (Afb. 1)

Draai de stelschroef (H) van de snijbladen met een platte schroevendraaier en stel de ruimte tussen de snijbladen (G) af, voor zover dat nodig is.

De zwenkkop afstellen (Afb. 1)

Draai de stelknop (F) van de zwenkkop los en zet de zwenkkop in de gewenste stand. Zet voor gebruik de knop weer stevig vast.

Juiste handpositie (Afb. 2)



WAARSCHUWING: *Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.*



WAARSCHUWING: *Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.*

Zorg ervoor dat u veilig werkt en zet voor een juiste plaatsing van uw handen uw ene hand op de hoofdhandgreep (I) en de andere op het materiaal.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



Reiniging



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit enige vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

SAKSMODUL DT70620

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

MASKINERIDIREKTIV



SAKSMODUL
DT70620

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet her er i samsvar med: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresse, eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
25.09.2015



ADVARSEL: For din egen sikkerhet les verktøyets bruksanvisning før bruk av tilbehør. Å se bort fra disse advarsler kan resultere i personskade og alvorlig skade på verktøyet og tilbehøret. Når verktøyet vedlikeholdes skal kun identiske reservedeler brukes.



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

**TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER
FOR FREMTIDIG BRUK**

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for saksler

- **Sjekk at saksmodulen er ordentlig festet til verktøyet før bruk.**
- **For å unngå utilsiktet bruk, lås avtrekkeren i av-posisjon når verktøyet ikke er i bruk eller skal lagres.**
- **Forsikre deg om at verktøyet er stilt til posisjon "forover" (med klokken) før bruk.**
- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kuttutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **IKKE hold saksmodulen som i et håndtak.**
- **IKKE bruk saksen med noe annet tilbehør.**
- **ALDRI ha noen del av kroppen nær bladene.** Dette kan resultere i alvorlig personskade.
- **Hold hendene unna skjæreamrådet.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- **ALLTID bruk hansker ved håndtering av metallplater.** Kantene er skarpe og kan føre til alvorlige personskader.
- **Fest metallstykket som skal kappes godt for å hindre bevegelse ved kapping.**
- **Bladene kan ikke skiftes ut. IKKE slip bladene.**
- **Kapp materialer som er på/innenfor angitt kapasitet. Maks tykkelse som skal klippes er 1,3 mm.**
- **ALLTID start verktøyet for du berører materialet som skal klippes.**
- **Om mulig, kutt materialet slik at spon krølles til venstre.** Denne retningen vil gjøre at sponen krøller seg ned og ut av veien.
- **Bruk alltid hansker for å trekke unna spon under bruken.** Dette vil også gi større hastighet ved kutting av metallplater.
- **Hold saksen opp-rett ved bruk.** Dersom verktøyet er opp-ned, kan metallspon bli rettet mot deg.

- **Bruk alltid vernesko** for å beskytte føttene fra skarpe metallspån på gulvet.
- **Hold alle skruer (tommelskruer) tilstrammet.** Kontroller regelmessig om de har løsnet.
- **Hold deg unna endestykker som kan falle ned ved kapping.** Kontakt med en skarp kant kan resultere i personskade.



FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk, plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Saksmodul
- 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (Fig. 1)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- A. Skaft
- B. Støttearmbrakett
- C. Tommelknapp
- D. Støttearmfot
- E. Skruelomme
- F. Rotasjonshode justeringsknapp
- G. Blad
- H. Bladjusteringsskrue

BRUKSRÅDE

DT70620 saksmodul er designet for bruk med visse trådløse DEWALT slagboremaskiner og boremaskiner/trekkerer, se avsnittet **Passer til**. Saksmodulen er designet for å klippe 1,3 mm metallplater, bølgeblekk, metallkanaler, takplater, nettinggjerd, kledningplater, metalltråd, plast, papp og noen typer kraftig gummi.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

PASSER TIL

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Saksmodul (Fig. 1)

1. Sett inn skaftet (A) på saksen i nesen på slagboremaskin/drill. Stram godt til chucken på slagboremaskin/drill.
2. Vri støttearmbraketten (B) mot gummikledningen nederst på slagboremaskinen/drillen, og lås støttearmbraketten på plass.
3. Stram til tommelknappen (C) for å feste saksmodulen på plass.

MERK: Støttearmfoten (D) låses på plass på gummi-/plastdekselet og vil ikke skli av.

MERK: Dersom du bruker en slagboremaskin/drill uten gummikledning nederst på maskinen, sett foten på støttearmen mot plasten og lås på plass.

MERK: Dersom du bruker DEWALT DC825 eller DC827, rett inn de fjærbelastede skruene med skruelommen (E).

Stramme blad (Fig. 1)

Skrue bladjusteringsskruen (H) med en skrutrekker for å justere gapet på bladene (G) som ønsket.

Justering av roterende hode (Fig. 1)

Løsne justeringsknappen for rotasjonshodet (F) og vri hodet til ønsket posisjon. Strøm knappen til den er fast før bruk.

Korrekt plassering av hendene

(Fig. 2)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på hovedhåndtaket (I) og den andre på materialet som skal klippes.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



Rengjøring



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

ACESSÓRIO DE CORTE DT70620

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



ACESSÓRIO DE CORTE
DT70620

A DEWALT declara que os produtos descritos se encontram em conformidade com:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rempel
Director de Engenharia
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
25.09.2015



ATENÇÃO: para sua segurança, leia o manual de instruções da ferramenta eléctrica antes de utilizar qualquer acessório. Se não cumprir estes avisos, podem ocorrer ferimentos e danos graves na ferramenta e no acessório. Quando reparar esta ferramenta, utilize apenas peças de substituição idênticas.



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Instruções de segurança específicas adicionais para tesouras

- **Antes de utilizar o acessório de corte, verifique se está instalado correctamente na ferramenta.**
- **Para evitar um accionamento accidental, bloqueie o interruptor de gatilho na posição desligada quando a ferramenta não for utilizada ou for armazenada.**
- **Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está na direcção de “avanço” (para a direita) antes de utilizá-la.**
- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.
- **NÃO** segure o acessório de corte como superfície de fixação principal.
- **NÃO** utilize a tesoura com qualquer tipo de acessório.
- **NUNCA aproxime o seu corpo das lâminas.** Podem ocorrer lesões pessoais graves.
- **Mantenha as mãos afastadas da área de corte.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- **USE** sempre luvas quando trabalhar com chapas metálicas. As arestas são afiadas e podem causar ferimentos graves.
- **Prenda com firmeza no pedaço de metal que pretende cortar** para impedir o movimento durante o corte.
- As lâminas não podem ser substituídas. **NÃO** afe as lâminas.
- **Corte o material de acordo com ou abaixo da capacidade nominal. A espessura máxima de corte é 1,3 mm.**
- **LIGUE sempre a ferramenta antes de inserir o material** que pretende cortar.
- **Se possível, corte o material de modo a que as aparas saiam pelo lado esquerdo.**

Se for escolhida este sentido, as aparas saem enroladas para baixo e fora do caminho.

- **Use sempre luvas para afastar as aparas durante a utilização.** Isto também permite aumentar a velocidade de corte em chapas metálicas.
- **Utilize as tesouras na vertical.** Se a ferramenta estiver ao contrário, as aparas metálicas podem sair na sua direcção.
- **Use sempre sapatos de protecção** para proteger os pés de resíduos de metal afiados no chão.
- **Mantenha todos os parafusos (parafusos de orelhas) direitos.** Verifique periodicamente se estão soltos.
- **Mantenha-se afastado de peças que possam cair depois de cortá-las.** O contacto com uma aresta afiada pode resultar em lesões pessoais.



CUIDADO: Quando não o estiver a utilizar, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Acessório de corte
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (Fig. 1)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Haste
- Suporte do braço de reforço
- Botão recartilhado
- Base do braço de reforço
- Abertura para os parafusos
- Botão de ajuste da cabeça articulada
- Lâminas

H. Parafuso de ajuste da lâmina

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O acessório de corte DT70620 foi concebido para determinadas chaves de fendas de impacto/berbequins da DEWALT, consulte o parágrafo **Ajustes**. O acessório de corte foi concebido para cortar 1,3 mm de chapa metálica, chapa ondulada, condutas, ripas de madeira, vedações de arame, tapumes, fios, plástico, cartão e algumas borrachas de alta resistência.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

AJUSTES

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Montagem das tesouras (Fig. 1)

1. Insira a extremidade da haste (A) na saliência da chave de fendas de impacto/berbequim. Aperte a chave de fendas de impacto/berbequim com firmeza.
2. Rode o suporte do braço de reforço (B) na direcção do revestimento de borracha na base da chave de fendas de impacto/berbequim e fixe o suporte do braço de reforço articulado na respectiva posição.
3. Aperte o botão recartilhado (C) para fixar o acessório de corte na respectiva posição.

NOTA: A base do braço de reforço (D) fica bloqueada no revestimento de borracha ou de plástico e fica presa.

NOTA: Se utilizar uma chave de fendas de impacto/berbequim sem um revestimento de borracha na base, coloque a base do braço de reforço no plástico e fixe-o na respectiva posição.

NOTA: Se utilizar os modelos DeWALT DC825 ou DC827, alinhe os parafusos accionados por mola com a entrada para os parafusos (E).

Apertar as lâminas (Fig. 1)

Rode o parafuso de ajuste da lâmina (H) com uma chave de parafusos com ranhuras para ajustar a folga das lâminas (G) conforme necessário.

Ajustar a cabeça articulada (Fig. 1)

Solte o botão de ajuste da cabeça articulada (F) e a cabeça articulada para a posição pretendida. Aperte o botão até ficar bem apertado antes de utilizar a ferramenta.

Posição correcta das mãos (Fig. 2)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões pessoais graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal (I) e a outra no material onde pretende efectuar um corte seguro.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



Limpeza



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com

água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

LEIKKURIOSA DT70620

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

EY-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



LEIKKURIOSA
DT70620

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EY, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTinpuolesta.

Markus Rompel
Tekninen päällikkö
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.09.2015



VAROITUS: Lue sähkötyökalun ohjekirja ennen lisävarusteiden käyttämistä oman turvallisuutesi takaamiseksi. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja työkalun sekä lisävarusteen vaurioitumiseen. Tätä työkalua huoltaessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

**SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET
MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN**

Leikkurien lisäturväsääntöjä

- **Varmista ennen käyttöä, että leikkuriosa on asennettu oikein työkaluun.**
- **Jotta työkalun käynnistyminen vahingossa estettäisiin, lukitse liipaisin pois päältä -asentoon, kun työkalua ei käytetä tai se on asetettu säilöön.**
- **Varmista, että sähkötyökalu on asetettu kiertosuuntaan ”eteenpäin” (myötäpäivään) ennen käyttöä.**
- **Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **ÄLÄ** pidä leikkuriosasta kiinni ensisijaisena tartuntapintana.
- **ÄLÄ** käytä leikkuria minkään lisävarusteen tai liitososan kanssa.
- **ÄLÄ KOSKAAN vie mitään kehonosaa terien lähelle.** Se voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **Pidä kädet poissa leikkausalueelta.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **KÄYTÄ AINA** suojakäsineitä metallilevyn käsittelyn aikana. Reunat ovat teräviä ja ne voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **Kiinnitä leikattava metallikappale hyvin paikoilleen,** jotta se ei liikkuisi leikkauksen aikana.
- Teriä ei voida vaihtaa uusiin. **ÄLÄ** teroita teriä.
- **Leikkaa materiaalia korkeintaan nimellisteholla. Leikattavan materiaalin paksuus saa olla enintään 1,3 mm.**
- **KÄYNNISTÄ TYÖKALU AINA** ennen leikattavan materiaalin kiinnittämistä.
- **Jos mahdollista, leikkaa materiaalia niin, että metalliromu suuntautuu vasemmalle.** Täten metalliromu siirtyy alaspäin ja pois käyttäjän tieltä.
- **Käytä aina suojakäsineitä ja vedä metalliromu itsestäsi pois käytön aikana.** Tämä nopeuttaa myös metallilevyn leikkaamista.

- **Käytä leikkureita pystyasennossa.** Jos työkalu on ylösalaisin, metalliromu voi kääntyä käyttäjään päin.
- **Käytä aina turvajalkineita** jalkojen suojaamiseksi lattialla olevilta teräviltä metalliosilta.
- **Varmista, että kaikki ruuvit (siipiruuvit) ovat aina kireällä.** Tarkista ne säännöllisesti löystymisen varalta.
- **Pysy kaukana päätykappaleista, jotka voivat pudota leikkaamisen jälkeen.** Terävä reuna voi aiheuttaa henkilövahinkoja, jos siihen kosketaan.



HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, aseta se sivulle vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Leikkuriosa
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva [Fig.] 1)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- A. Varsi
- B. Tukikannatin
- C. Säätonuppi
- D. Jalkatuki
- E. Ruuvikotelo
- F. Kääntöpään säätonuppi
- G. Terät
- H. Terän säätöruuvi

KÄYTTÖTARKOITUS

DT70620-leikkuriosa on tarkoitettu käytettäväksi tiettyjen langattomien DEWALT-iskuporian/-ruuvinvääntimien kanssa, katso lisätietoa osiosta **Yhteensopivuudet**. Leikkuriosa on suunniteltu 1,3 mm metallilevyn, rihlakuviolevyn, putkien, kattopaneelien, rautalangan, sivuraiteen, metallilangan, muovin, pahvin ja joidenkin raskaiden kumimateriaalien leikkaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

YHTEENSOPIVUDET

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Leikkurikokoonpano (kuva 1)

1. Aseta leikkurin varsipää (A) iskuporan/-ruuvinvääntimen etupäähän. Kiristä iskuporan/-ruuvinvääntimen istukka hyvin.
2. Ohjaa tukikannatin (B) iskuporan/-ruuvinvääntimen kannassa olevaa kumiosaa kohti ja lukitse tukikannatin paikoilleen.
3. Kiristä säätonuppi (C) leikkuriosan kiinnittämiseksi paikoilleen.

HUOMAA: Jalkatuki (D) lukittuu paikoilleen kumiosaan tai muoviin. Sitä ei saa irrottaa.

HUOMAA: Jos iskuporaa/-ruuvinvääntintä käytetään ilman kannan kumiosaa, aseta jalkatuki muoviin ja lukitse se paikoilleen.

HUOMAA: DEWALT DC825 tai DC827 -mallia käyttäessä jousikuormitteiset ruuvit tulee kohdistaa ruuvikoteloon (E).

Terien kiristäminen (kuva 1)

Käännä terän säätöruuvia (H) ruuvimeisselillä terien (G) raon säätämiseksi tarpeen mukaan.

Kääntöpään säätö (kuva 1)

Löysää kääntöpään säätonuppia (F) ja käännä pää haluamaasi asentoon. Kiristä nuppi kireälle ennen käyttöä.

Oikeaoppinen käsien asento (kuva 2)



VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi on **AINA** käytettävä oikeaoppista käden asentoa kuvan mukaisesti.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Kädet ovat oikeassa asennossa turvallisen leikkauksen kannalta, kun tartut pääkahvaan (!) yhdellä kädellä ja toisella kädellä materiaaliin.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



Puhdistaminen



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **www.2helpU.com**.

SAXTILLBEHÖR

DT70620

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



SAXTILLBEHÖR
DT70620

DEWALT deklarerar att dessa produkter som beskrivs uppfyller:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

För ytterligare information kontakta DEWALT på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Teknisk chef

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

25.09.2015



WARNING: För din egen säkerhet, läs igenom elverktygets bruksanvisningen innan tillbehöret används. Om inte dessa varningar följs kan det leda till personskador och allvarliga skador på arbetsställningen och tillbehören. Vid service på detta verktyg använd identiska reservdelar.



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER
FÖR FRAMTIDA REFERENS**

Ytterligare särskilda säkerhetsregler för saxar

- **Innan användning, se till att saxen är korrekt ansluten till verktyget.**
- **För att förhindra oavsiktlig igångkörning, lås avtryckaren i avstängs läge när verktyget inte används eller lagras.**
- **Se till att elverktyget är inställt på riktning "framåt" (medurs) innan användning.**
- **Håll elverktyget i isolerade greppytor under arbete där kapptillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.** Kapptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Håll INTE i saxtillbehöret som en primär greppyta.**
- **ANVÄND INTE saxen med någon typ av tillbehör eller tillsats.**
- **HA ALDRIG någon del av kroppen i närheten av bladen.** Allvarliga personskador kan uppstå.
- **Håll händerna borta från kapområdet.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- **ANVÄND alltid handskar när metallplåt hanteras.** Kanterna är vassa och kan orsaka allvarliga personskador.
- **Fäst den delen av metallen som skall kapas för att förhindra rörelser under kapningen.**
- **Bladen är inte utbytbara. SLIPA INTE bladen.**
- **Kapmaterial på eller under märkkapacitet. Max tjocklek att kapa är 1,3 mm.**
- **STARTA alltid verktyget innan kontakt sker med materialet som skall kapas.**
- **Om möjligt, klipp så att metallspån hamnar på vänster sida.** Den riktrningen kommer att flytta spånet ned och ur vägen.
- **Använd alltid handskar när metallspån dras bort under användningen.** Detta hjälper också till att snabba på klippningen genom metallskivan.
- **Använd saxen upprätt.** Om verktyget är upp och ned kommer metallspån att riktas mot dig.

- **Använd alltid skyddsskor** för att skydda fötterna mot vasst metallskräp på golvet.
- **Ha alla skruvar (tumskruvar) åtdragna.** Kontrollera regelbundet om det lossnat.
- **Håll dig undan från ändbitar som faller ned efter att de kapats.** Kontakt med en vass kan resultera i personskador.



SE UPP: När den inte används, placera verktyget på sidan på en stabil yta där den orsakar att någon snubblar eller faller. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Saxtillbehör
- 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (Bild [Fig.] 1)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- A. Stång
- B. Förstärkningsstag
- C. Tumvred
- D. Förstärkningsstagfot
- E. Skruvficka
- F. Inställningsratt vridbart huvud
- G. Blad
- H. Bladinställningsskruv

AVSEDD ANVÄNDNING

DT70620 saxtillsats har designats för att användas med vissa sladdlösa DEWALT slag- och bormaskiner, se paragrafen **Passar**. Saxtillsatsen är designad att kapa 1,3 mm metallplåt, korrugerad metall, rör, spån, stängseltråd, ytbeklädnad, tråd, plast, kartong och viss kraftig gummi.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

PASSAR

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Saxmontage (Bild 1)

1. Sätt i skaftänden (A) på saxen i munstycket på slagbormmaskinen. Dra åt slagbormmaskinens chuck ordentligt.
2. Vrid förstärkningsstaget (B) mot gummiöverdraget vid basen på slagbormmaskinen och lås vridbara förstärkningsstaget på plats.
3. Dra åt tumvredet (C) för att fästa saxtillbehöret på plats.

NOTERA: Förstärkningsstagets fot (D) kommer att låsas på plats på gummiöverdraget eller plasten och skall inte dras bort.

NOTERA: Om en slagbormmaskin utan gummiöverdrag på basen används, placera förstärkningsstaget på plasten och lås det på plats.

NOTERA: Om DEWALT DC825 eller DC827 används, rikta in de fjäderbelastade skruvarna mot skruvfickan E.

Dra åt bladen (Bild 1)

Vrid på bladets inställningsskruv (H) med en rak skruvmejsel för att ställa in gapet mellan bladen (G) såsom behövs.

Inställning av vridbart huvud (Bild 1)

Lossa det vridbara huvudets ratt (F) och vrid huvudet till önskad position. Dra åt ratten tills den sitter fast innan användning.

Korrekt handplacering (Bild 2)



VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador bör du **ALLTID** hålla händerna i rätt position såsom bilden visar.



VARNING: För att minska risken för personskador bör du **ALLTID** hålla verktyget stadigt och vara beredd på plötsliga rörelser.

Korrekt handplacering kräver ena handen på huvudhandtaget (I) och den andra handen på materialet för att garantera säker kapning.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



Rengöring



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

MAKAS ATAŞMANI DT70620

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



MAKAS ATAŞMANI
DT70620

DEWALT tanımlanan bu ürünlerin aşağıdakilerle uyumlu olduğunu ilan eder:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
25.09.2015



UYARI: Güvenliğiniz için herhangi bir aksesuarı kullanmadan önce elektrikli alet kullanma kılavuzunu okuyun. Bu uyarılara dikkat edilmemesi kişisel yaralanmaya ve aletin ve aksesuarın hasar görmesine neden olabilir. Bu alete bakım yaparken, yalnızca aynı yedek parçaları kullanın.



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Makaslar için Ek Özel Güvenlik Talimatları

- *Kullanmaya başlamadan önce, makas ataşmanının alete doğru takıldığından emin olun.*
- *Kazara çalışmasını önlemek için alet kullanılmadığında veya depoya kaldırıldığında tetik düğmesini kilitli konuma alın.*
- *Elektrikli aletin kullanmadan önce "ileri" (saat yönünde) konuma ayarlandığından emin olun.*
- *Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun. Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.*
- *Makas ataşmanını birincil kavrama yüzeyi olarak TUTMAYIN.*
- *MAKASI herhangi bir aksesuar veya ataşmanla birlikte kullanmayın.*
- *VÜCUDUNUZUN herhangi bir uzvunu bıçakların yakınına YAKLAŞTIRMAYIN. Ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.*
- *Ellerinizi kesme alanından uzak tutun. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.*
- *SAC LEVHALARI TUTARKEN DAİMA iş eldiveni takın. Kenarlar keskindir ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.*
- *Kesme sırasında hareket etmesini önlemek için metal parçasını sağlam tutun.*
- *Bıçaklar değiştirilemez. BIÇAKLARI keskinleştirmeye çalışmayın.*
- *Malzemeyi anma kapasitesinde veya bunun altında kesin. Kesilebilecek maksimum kalınlık 1,3 mm'dir.*
- *KESİLECEK MALZEMEYLE ilgilenmeden önce daima elektrikli aleti çalıştırın.*

- **Mümkünse, malzemeyi hurda kıvrımları solda olacak şekilde kesin.** Bu yönde kıvrımlar aşağıya ve hareket alanının dışına doğru olacaktır.
- **Kullanım sırasında hurda metal kıvrımlarını çekmek için daima iş eldiveni takın.** Bu aynı zamanda sac metalin hızlı kesilmesine de yardımcı olur.
- **Makasları yukarı doğru kullanın.** Alet baş aşağı konumdaysa metal kıvrımları size doğru dönebilir.
- **Ayaklarınızı zemindeki keskin metal birikintilerinden korumak için daima güvenlik ayakkabıları giyin.**
- **Tüm vidaları (silindirik başlı ayar civataları) sıkı tutun.** Gevşemeye karşı periyodik olarak kontrol edin.
- **Kesildikten sonra düşebilecek parçalardan uzak durun.** Keskin kenarla temas yaralanmayla sonuçlanabilir.



DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Makas Ataşmanı
- 1 Kullanım kılavuzu
- **Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.**
- **Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.**

Tanımlama (Şekil [Fig.] 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- A. Mil
- B. Bağlantı kolu braketi
- C. Baş parmak topuzu
- D. Bağlantı kolu ayağı

- E. Vida boşluğu
- F. Döner başlık ayar topuzu
- G. Bıçaklar
- H. Bıçak ayarlama vidası

KULLANIM AMACI

DT70620 makas ataşmanı, bazı şarjlı DEWALT darbeli ve delici matkaplar/vidalama düzeneği ile kullanım için tasarlanmıştır, bkz. **Uygun Aletler** paragrafı. Makas ataşmanı 1,3 mm sac levha, oluklu metal, duct, tabelalar, çit telleri, yan cephe kaplamaları, kablolar, plastik, mukavva ve bazı ağır hizmet tipi kauçukları kesmek için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

UYGUN ALETLER

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Makas Ataşmanı (Şekil 1)

1. Makasın döner mil ucunu (A) darbeli ve delici matkaplar/vidalama düzeneğinin burnuna takın. Darbeli delici/vidalama düzeneği mandrenini sağlam sıkın.
2. Bağlantı kolu braketi (B) darbeli delici/vidalama düzeneğinin alt kısmındaki kauçuk üst kalıba doğru döndürün ve bağlantı kolu braketi yerine kilitleyin.
3. Makas ataşmanını yerine sabitlemek için baş parmak topuzunu (C) sıkın.

NOT: Bağlantı kolu ayağı (D) kauçuk üst kalıp veya plastik üzerindeki yerine kilitleyin ve çekilmemesi gerekir.

NOT: Darbeli delici/vidalama düzeneğini altlıkta kauçuk üst kalıp olmadan kullanıyorsanız, bağlantı kolu ayağını plastik üzerine yerleştirin ve yerine kilitleyin.

NOT: DEWALT DC825 veya DC827 kullanıyorsanız yaylı vidaları vida boşluğu (E) ile hizalayın.

Bıçakları sıkın (Şekil 1)

Bıçakların boşluğunu (G) gerektiği şekilde ayarlamak için bıçak ayarlama vidasını (H) düz tornavida ile çevirin.

Döner Başlığı Ayarlayın (Şekil 1)

Döner başlık ayar topuzunu (F) ve döner başlığı istenen konumda gevşetin. Topuzu kullanmadan önce dikkatlice sıkın.

Doğru El Pozisyonu (Şekil 2)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **HER ZAMAN** şekilde gösterilen uygun tutma pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **HER ZAMAN** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, güvenli kesmeden emin olmak için bir el ana tutamaçta (I) üzerinde ve diğer el ise kesilecek malzeme üzerinde olacak şekildedir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



Temizleme



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir

bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı için daldırmayın.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΨΑΛΙΔΑ DT70620

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ. ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΨΑΛΙΔΑ
DT70620

Η DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται παρακάτω συμμορφώνονται με: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DEWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
25.09.2015



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη και σοβαρή ζημιά στο εργαλείο και στο αξεσουάρ. Όταν διενεργείτε σέρβις στο εργαλείο αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά πανομοιότυπα με το αρχικό εξάρτημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση

όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Πρόσθετες ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδες

- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η πρόσθετη ψαλίδα έχει συνδεθεί σωστά στο εργαλείο.
- Για να αποτρέψετε την αθέλητη λειτουργία, ασφαλίστε το διακόπτη σκανδάλης στην απενεργοποιημένη θέση όταν δεν χρησιμοποιείτε ή όταν αποθηκεύετε το εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει τεθεί στην «πρόσω» (δεξιόστροφη) κατεύθυνση λειτουργίας πριν τη χρήση.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- ΜΗΝ κρατάτε την πρόσθετη ψαλίδα ως κύρια επιφάνεια κρατήματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε την ψαλίδα μαζί με οποιοδήποτε είδος αξεσουάρ ή πρόσθετο εξαρτήματος.
- ΠΟΤΕ μην έχετε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας κοντά στις λεπίδες. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ΠΑΝΤΑ να φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λαμαρίνας. Τα άκρα της είναι αιχμηρά και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- Στερεώνετε σταθερά το τεμάχιο του μετάλλου που πρόκειται να κοπεί για να αποτρέψετε την κίνησή του κατά την κοπή.

- Οι λεπίδες δεν είναι αντικαθιστούμενες. **ΜΗΝ** τροχίζετε τις λεπίδες.
- **Κόβετε υλικό που αντιστοιχεί στην ικανότητα κοπής ή κάτω από αυτήν. Το μέγιστο πάχος που μπορεί να κοπεί είναι 1,3 mm.**
- **ΠΑΝΤΑ να θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο πριν το εισάγετε στο υλικό που πρέπει να κοπεί.**
- **Αν είναι εφικτό, κόβετε το υλικό με τρόπο ώστε το συστρεφόμενο άχρηστο υλικό να παραμένει στην αριστερή πλευρά.** Αυτή η κατεύθυνση κοπής θα κάνει το συστρεφόμενο υλικό να κινείται προς τα κάτω και εκτός της διαδρομής κοπής.
- **Πάντα να φοράτε γάντια για να τραβάτε μακριά το συστρεφόμενο άχρηστο υλικό κατά τη διάρκεια της χρήσης του εργαλείου.** Αυτή η ενέργεια θα βοηθήσει και στην ταχύτερη κοπή της λαμαρίνας.
- **Χρησιμοποιείτε την ψαλίδα στην όρθια θέση της.** Αν το εργαλείο είναι ανάποδα, το συστρεφόμενο μεταλλικό τμήμα μπορεί να στραφεί προς το μέρος σας.
- **Πάντα να φοράτε παπούτσια ασφαλείας** για να προστατεύετε τα πόδια σας από αιχμηρά υπολείμματα μετάλλων στο δάπεδο.
- **Διατηρείτε σφιγμένες όλες τις βίδες (χειρόβιδες).** Ελέγχετε περιοδικά για λασκάρισμα.
- **Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από τα ακρινά τμήματα που μπορεί να πέσουν μετά την κοπή.** Η επαφή με αιχμηρή ακμή θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταρίας μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταρίας αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Πρόσθετη ψαλίδα
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα

τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. [Fig.] 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- Α. Κορμός
- Β. Στήριγμα βραχίονα στερέωσης
- Γ. Χειρόβιδα
- Δ. Πόδια βραχίονα στερέωσης
- Ε. Υποδοχή βίδας
- Φ. Κουμπί ρύθμισης περιστρεφόμενης κεφαλής
- Γ. Λεπίδες
- Η. Βίδα ρύθμισης λεπίδων

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η πρόσθετη ψαλίδα DT70620 έχει σχεδιαστεί για χρήση με ορισμένα κρουστικά δράπανα και δραπανοκατσάβιδα μπαταρίας της DEWALT, βλέπε την παράγραφο **Εφαρμόζει σε**. Η πρόσθετη ψαλίδα έχει σχεδιαστεί να κόβει λαμαρίνα πάχους 1,3 mm, κυματοειδές μέταλλο, αγωγούς, μονωτικές σανίδες, συρματοπλέγματα, σανίδες επένδυσης, σύρμα, πλαστικό, χαρόνι και ορισμένα ελαστικά υλικά βαρέος τύπου.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΕΦΑΡΜΟΖΕΙ ΣΕ

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Συγκρότημα ψαλίδας (εικ. 1)

1. Εισαγάγετε τον άκρο κορμού (Α) της ψαλίδας στη μύτη του κρουστικού δραπανοκατσάβιδου. Σφίξτε καλά το τσοκ του κρουστικού δραπανοκατσάβιδου.
2. Περιστρέψτε το στήριγμα (Β) του βραχίονα στερέωσης προς το λαστιχένιο περικάλυμμα στη βάση του κρουστικού δραπανοκατσάβιδου και ασφαλίστε στη θέση του το στήριγμα του βραχίονα στερέωσης της περιστρεφόμενης κεφαλής.
3. Σφίξτε τη χειρόβιδα (C) για να ασφαλίσετε την πρόσθετη ψαλίδα στη θέση της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πόδια (D) του βραχίονα στερέωσης θα ασφαλίσουν στη θέση τους στο λαστιχένιο περικάλυμμα ή στο πλαστικό και δεν πρέπει να μπορούν να τραβηχτούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιείτε κρουστικό δραπανοκατσάβιδο χωρίς λαστιχένιο περικάλυμμα στη βάση του, τοποθετήστε τα πόδια του βραχίονα στερέωσης πάνω στο πλαστικό και ασφαλίστε τα στη θέση τους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιείτε το DEWALT DC825 ή DC827 ευθυγραμμίστε τις βίδες που διαθέτουν φόρτιση ελατηρίου με την υποδοχή βίδας (E).

Σύσφιξη των λεπίδων (εικ. 1)

Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης των λεπίδων (H) με ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη για να ρυθμίσετε το διάκενο των λεπίδων (G) όπως χρειάζεται.

Ρύθμιση της περιστρεφόμενης κεφαλής (εικ. 1)

Λασκάρτε το κουμπί ρύθμισης (F) της περιστρεφόμενης κεφαλής και περιστρέψτε την κεφαλή στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε το κουμπί έως ότου ασφαλίσει, πριν το χρησιμοποιήσετε.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (εικ. 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ να χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ να διατηρείτε σταθερή λαβή, σε αναμονή τυχόν επικίνδυνης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην κύρια λαβή (I) και το άλλο χέρι πάνω στο υλικό, για να εξασφαλίσετε ασφαλή κοπή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής κανονιστική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες.

Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο **www.2helpU.com**.

ПРИСТАВКА ЗА РЯЗАНЕ DT70620

Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит, задълбоченото разработване на продуктите, както и иновативния подход, правят DEWALT един от най-надеждните партньори на потребителите на професионални електроинструменти.

Декларация за съответствие с изискванията на ЕС ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИТЕ



ПРИСТАВКА ЗА РЯЗАНЕ DT70620

DEWALT декларира, че продуктите описани под "технически данни" са в съответствие с: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

За повече информация, моля, свържете с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.09.2015



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За ваша собствена безопасност, прочетете инструкциите в ръководството на електроинструмента, преди да използвате някой аксесоар. Ако тези предупреждения не се спазват, това може да доведе до нараняване и сериозни повреди в инструмента и аксесоара. Когато сервизирате този инструмент,

използвайте само идентични резервни части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

СЪХРАНЕНЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Допълнителни специални инструкции за безопасност за инструменти за рязане

- Преди употреба се уверете, че приставката за рязане е правилно прикачена към инструмента.
- За да избегнете нежелано действие, заключете прекъсвача в позиция Изкл., когато не използвате инструмента или когато е избран за съхранение.
- Уверете се, че електроинструментът е настроен в посока „напред“ (по посока на часовниковата стрелка) преди употреба.
- Дръжте електроинструментите за изолираните повърхности при извършване на работа, при която приспособлението за рязане може да засегне скрито окабеляване. Прерязването на „жив“ кабел ще зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- НЕ дръжте приставката за рязане като основна повърхност за захващане.
- НЕ използвайте инструмента за рязане с никакъв друг аксесоар или приставка.
- НИКОГА не дръжте част от тялото си в близост до остриетата. Може да се стигне до сериозни наранявания.
- Дръжте ръцете си извън зоната на рязане. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- **ВИНАГИ** носете ръкавици, когато работите с листов метал. Остриетата са остри и може да причинят сериозно нараняване.
- **Фиксирайте стабилно парчето метал, което трябва да бъде срязано**, за да избегнете движение по време на срязване.
- Остриетата не се сменят. **НЕ** заточвайте остриетата.
- **Режете материал при или под номиналния капацитет. Макс. дебелина, на която трябва да се реже е 1,3 мм.**
- **ВИНАГИ** пускайте инструмента преди да захванете материала, който трябва да се нареже.
- **Ако е възможно, срежете материала, така че стружките да са отляво.** Тази посока ще отведе стружките надолу и ще ги премахне, за да не представляват опасност.
- **Винаги носете ръкавици, за да почиствате стружките от себе си по време на работа.** Това ще ви помогне също така да режете по-бързо материала.
- **Използвайте инструмента за рязане нагоре.** Ако инструментът е надолу, метални стружки може да полетят към вас.
- **Винаги носете предпазни обувки**, за да защитите краката си от остри метални частици по пода.
- **Поддържайте всички винтове (винтове с крилчати глави) стегнати.** Проверявайте периодично за разхлабване.
- **Пазете се от крайни парчета, които могат да паднат след отрязване.** Контакт с остри ръбове може да доведе до нараняване.



ВНИМАНИЕ: Когато не го използвате, поставете инструмента на едната му страна на стабилна повърхност, където няма да представлява опасност от препъване и падане. Някои инструменти с големи батерийни пакети могат да стоят изправени на батерийния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.

Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

- 1 Приставка за рязане
 - 1 Ръководство с инструкции
- Проверете за евентуална повреда на инструмента, частите или аксесоарите, която може да възникне по време на транспортиране.
 - Вземете си време и изцяло прочетете с разбиране ръководството преди започване на работа.

Описание (Фиг. [Fig.] 1)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.

- A. Дръжка
- B. Скоба за фиксиране на рамото
- C. Бутон
- D. Стойка на опората на рамото
- E. Гнездо за винт
- F. Копче за регулиране на шарнирната глава
- G. Ножове
- H. Регулиращ винт на ножа

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вашата приставка за рязане DT70620 е проектирана за употреба с определени безжични ударни и пробивни машини на DEWALT, вж. раздел **Съгласуване**. Приставката за рязане е проектирана за рязане на 1,3 мм листов метал, гофриран метал, тръби, табели, телена ограда, облицовки, тел, пластмаса, картон и гума.

НЕ използвайте в мокри условия или в среда на запалителни течности или газове.

НЕ допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек,

отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца с този продукт.

СЪОТВЕТСТВИЕ

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. Едно нежелано включване може да задейства инструмента и да предизвика наранявания.

Сглобяване на инструмента за рязане (Фиг. 1)

1. Вкарайте края на дръжката (А) в отвора на ударно-пробивната машина. Затегнете патронните на ударно-пробивната машина.
2. Завъртете скобата за фиксиране на рамото (В) към гумената част в основата на ударно-пробивния инструмент и заключете скобата за фиксиране на рамото на място.
3. Затегнете копчето (С) за закрепване на приставката за рязане на мястото ѝ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Стойката на опората на рамото (D) ще се заключи на място върху гумената или пластмасовата част и не трябва да се издърпва.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако използвате ударно-пробивни инструменти без гумена част върху основата, поставете стойката на опората на рамото върху пластмасата и заключете.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако използвате DEWALT DC825 или DC827 поставете пружинни винтове с гнездо за винт (E).

Затягане на ножовете (Фиг. 1)

Завъртете регулиращия винт на ножа (H) с отвертка за регулиране на разстоянието между ножовете (G), доколкото е необходимо.

Регулиране на шарнирната глава (Фиг. 1)

Освободете копчето за регулиране на шарнирната глава (F) и завъртете главата до желаната позиция. Затегнете копчето за фиксиране преди употреба.

Правилна позиция на ръцете (Фиг. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** използвайте правилната позиция на ръцете, както е показано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, **ВИНАГИ** дръжте здраво в готовност за внезапна реакция.

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка да е на основната дръжка (I), а другата да е върху материала за гарантиране на безопасно рязане.

ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент на DEWALT е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното му почистване.



Почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност която и да е част на инструмента.

Защита на околната среда



Разделно събиране. Продукти и батерии обозначени с този символ не трябва да бъдат изхвърляни с обикновените битови отпадъци.

Продукти и батерии съдържат материали, които могат да бъдат преработени или рециклирани за намаляване на търсенето на суровини. Моля, рециклирайте електрически продукти и батерии според местните разпоредби. Допълнителна информация е на разположение на www.2helpU.com.

PRZYSTAWKA NOŻYCOWA DT70620

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup narzędzia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Deklaracja zgodności WE DYREKTYWA MASZYNOWA



PRZYSTAWKA NOŻYCOWA DT70620

Niniejszym firma DEWALT deklaruje, że opisane tutaj produkty są zgodne z zapisami norm: 2006/42/WE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel
Dyrektor ds. inżynierii
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
25.09.2015



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z przystawki dla własnego bezpieczeństwa należy przeczytać instrukcję obsługi elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie zaleceń niesie ze sobą ryzyko poważnych obrażeń, a także uszkodzenia elektronarzędzia i przystawki. Podczas serwisowania narzędzia należy używać wyłącznie zgodnych części zamiennych.



OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE
OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE,
ABY SKORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI**

Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania nożyc

- **Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy przystawka nożycowa jest prawidłowo podłączona do narzędzia.**
- **Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu, gdy narzędzie nie jest użytkowane lub jest przechowywane, należy ustawić włącznik w położeniu OFF (Wył.).**
- **Przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić, czy kierunek obrotów ustawiony na „do przodu” (w prawo).**
- **W przypadku wykonywania pracy w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia z ukrytymi przewodami, należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.**
- **NIE WOLNO** trzymać narzędzia za przystawkę nożycową.
- **NIE WOLNO** podłączać do przystawki nożycowej kolejnych akcesoriów lub przystawek.
- **NIE WOLNO** zbliżać ostrzy do ciała. Grozi to poważnymi obrażeniami.
- **Trzymać ręce z dala od miejsca cięcia.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- **PODCZAS PRACY Z ARKUSZAMI BLACHY** zawsze nosić rękawice ochronne. Krawędzie arkuszy są ostre i mogą spowodować poważne obrażenia.
- **Fragment blachy przeznaczony do cięcia należy zabezpieczyć** w taki sposób, aby uniemożliwić jego ruch podczas cięcia.
- Ostrza nie nadają się do wymiany. **NIE WOLNO** ich ostrzyć.
- **Materiał należy ciąć z mocą niższą od znamionowej. Grubość maksymalna blachy do cięcia wynosi 1,3 mm.**
- **NARZĘDZIE należy zawsze uruchomić przed zetknięciem z materiałem** przeznaczonym do cięcia.
- **W miarę możliwości należy ciąć w taki sposób, aby opilki związały się do lewej.** Dzięki temu opilki nie będą nachodzić na linię cięcia.
- **Podczas użytkowania przystawki należy nosić rękawice ochronne, aby móc usuwać opilki.** Umożliwia to także szybsze cięcie arkusza blachy.
- **Przystawki nożycowej należy używać w pozycji pionowej.** Jeśli narzędzie będzie ustawione odwrotnie, opilki mogą związać się w kierunku użytkownika.
- **Należy nosić obuwie ochronne, aby chronić stopy przed skaleczeniem ostrymi ścinkami i opilkami metalu znajdującymi się na podłożu.**
- **Wszystkie śruby (skrzydełkowe) powinny być prawidłowo dokręcone.** Należy sprawdzać je regularnie pod kątem poluzowania.
- **Należy trzymać się z dala od fragmentów blachy, które po odcięciu mogą spaść na podłoże.** Dotknięcie ostrej krawędzi może spowodować obrażenia.



PRZESTROGA: Jeśli narzędzie nie jest używane, położyć je na boku na stabilnej powierzchni, gdzie nie będzie stanowić ryzyka potknięcia i nie spadnie. Niektóre narzędzia z dużym akumulatorem da się postawić pionowo na akumulatorze, ale można je łatwo przewrócić.

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 x Przystawka nożycowa
- 1 x Instrukcja obsługi

- Sprawdzić, czy urządzenie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przed uruchomieniem maszyny dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Opis (rys. [Fig.] 1)



OSTRZEŻENIE: Nie wolno dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.

- A. Chwył
- B. Wspornik ramienia
- C. Pokrętko
- D. Stopka ramienia
- E. Otwór na śrubę
- F. Pokrętko regulacji głowicy obrotowej
- G. Ostrza
- H. Śruba regulacyjna ostrzy

PRZEZNACZENIE

Przystawka nożycowa DT70620 została zaprojektowana do użytku z wybranymi wiertarko-wkrętarkami akumulatorowymi firmy DEWALT. Szczegółowe informacje można znaleźć w sekcji **Zgodne elektronarzędzia**. Przystawka nożycowa jest przystosowana do cięcia arkuszy blachy, blachy falistej, płytek dachowych, siatki z drutu, obliczków, przewodów, plastiku, tektury i gumy przemysłowej o grubości 1,3 mm.

NIE używać w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

NIE pozwalać dzieciom dotykać narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- Produktu tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub psychicznych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny obsługiwać produktu bez nadzoru osób dorosłych.

ZGODNE ELEKTRONARZĘDZIA

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnego zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia.

Przystawka nożycowa (rys. 1)

1. Włożyć końcówkę chwytu (A) przystawki nożycowej do wiertarko-wkrętarki. Dokręcić uchwyty wiertarko-wkrętarki.
2. Obrócić wspornik ramienia (B) w kierunku gumowej podstawy wiertarko-wkrętarki, aby zablokować go w prawidłowej pozycji.
3. Dokręcić pokrętkę (C), aby zabezpieczyć przystawkę nożycową.

UWAGA: Stopka wspornika ramienia (D) zablokuje się na miejscu w gumowej podstawie lub plastiku i nie powinna się ruszać.

UWAGA: W przypadku korzystania z wiertarko-wkrętarki bez gumowej podstawy stopkę ramienia należy umieścić na plastiku i zablokować na miejscu.

UWAGA: W przypadku korzystania z modelu DEWALT DC825 lub DC827 należy wyrównać śruby sprężynowe względem otworu na śrubę (E).

Dokręcanie ostrzy (rys. 1)

Dokręcić śrubę regulacyjną ostrzy (H) za pomocą wkrętaka płaskiego, aby dostosować odstęp (G) między ostrzami.

Regulacja głowicy obrotowej (rys. 1)

Poluzować pokrętkę regulacji głowicy obrotowej (F) i ustawić głowicę w żądanym położeniu. Dokręcić pokrętkę przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia.

Prawidłowa pozycja ręki (rys. 2)



OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** używać prawidłowej pozycji ręki zgodnie z ilustracją.



OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** trzymać narzędzie mocno, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.

Aby uzyskać prawidłową pozycję rąk podczas cięcia, należy trzymać jedną rękę na uchwycie głównym (I), a drugą na materiale.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT cechują się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia niemetalowych elementów elektronarzędzia nie używać rozpuszczalników ani silnych chemikaliów. Mogą one osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

Ochrona środowiska



Osobna zbiórka. Utylizacja produktów i baterii oznaczonych tym symbolem wspólnie z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych jest zabronione.

Produkty i baterie zawierają materiały nadające się do odzysku i przetworzenia w celu zmniejszenia zapotrzebowania na surowce. Produkty elektryczne i baterie należy poddawać recyklingowi zgodnie z przepisami krajowymi. Więcej informacji można znaleźć pod adresem www.2helpU.com.

LEMEZVÁGÓ TARTOZÉK DT70620 TÍPUS

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

CE Megfelelőségi nyilatkozat GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



LEMEZVÁGÓ TARTOZÉK DT70620 TÍPUS

A DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:
2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Markus Rompel
Műszaki igazgató
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
25.09.2015



FIGYELMEZTETÉS: Saját biztonsága érdekében bármely tartozék használata előtt olvassa el az elektromos szerszám használati útmutatóját. Ezen figyelmeztetések be nem tartása személyi sérülést okozhat, valamint a szerszám és a tartozék súlyos károsodását eredményezheti. A szerszám szervizelésénél csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

További speciális biztonsági útmutatások lemezvágókhoz

- **A lemezvágó tartozék használata előtt győződjön meg arról, hogy a tartozék helyesen van csatlakoztatva a szerszámmal.**
- **Amikor a szerszámot használaton kívül helyezi vagy eltárolja, a véletlen beindulás elkerülése végett reteszelve az indítókapcsolót.**
- **Használat előtt ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám „előre” (az óramutató járásával megegyező) irányra van-e beállítva.**
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, amikor olyan műveletet végez vele, amelynél a vágótartozék rejtett vezetékét érhet. Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetékét ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.**
- **NE úgy tartsa a lemezvágó tartozékot, hogy az legyen az elsődleges fogási felület.**
- **NE használjon semmiféle tartozékot a lemezvágóhoz.**
- **SOHA NE helyezze egyik testrészét sem a pengékhez közel. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést okozhat.**
- **Kezét tartsa távol a vágási területtől. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.**
- **MINDIG viseljen kesztyűt, amikor fémlemezzel dolgozik. Az éles szélek súlyos sérülést okozhatnak.**

- **Stabilan rögzítse a vágandó fémdarabot, hogy az el ne mozdulhasson a vágás közben.**
- A pengék nem cserélhetők. **NE** élezze a pengéket.
- **Csak a szerszám névleges vagy annál kisebb kapacitásával vágja az anyagot. Max. vágási vastagság 1,3 mm.**
- **MINDIG előbb indítsa be a szerszámot, és csak azután érintse hozzá a vágandó anyaghoz.**
- **Ha lehetséges, úgy vágja az anyagot, hogy a leváló hulladékdarab balra legyen. A hulladékdarab így lefelé mozdul el, és nem lesz útban.**
- **Mindig viseljen kesztyűt, amikor a hulladékdarabot eltávolítja magától.** Így gyorsabban is vághatja a fémlemez.
- **Talpára állítva használja a lemezvágót.** Ha a szerszám fejtetőre van állítva, a fémhulladék darabka Ön felé fordulhat.
- **Mindig viseljen biztonsági cipőt, hogy védje a lábát a padlón lévő fémtörmeléktől.**
- **Minden csavart (a szárnyas csavarokat) szorosan meghúzva tartson.** Időnként ellenőrizze, nem lazultak-e meg.
- **Maradjon távol a végdaraboktól, amelyek vágás után lehullhatnak.** Éles szélek megérintése súlyos személyi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 lemezvágó tartozék
 - 1 kezelési kézikönyv
- **Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.**
 - **A termék használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.**

Leírás (1. ábra [Fig.]



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- A. Szár
- B. Támasztókar konzolja
- C. Hüvelykujj gomb
- D. Támasztókar lábai
- E. Csavarfészek
- F. Forgatható fej állítógombja
- G. Pengék
- H. Pengeállító csavar

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön DT70620 típusú lemezvágó tartozékát bizonyos DEWALT ütöcsavarozó és fűrő szerszámokkal való használatra terveztük, lásd a **Felszerelés** című fejezetet. A lemezvágó tartozékot 1,3 mm-es fémlemez, fém hullámlemez, csővezeték, zsinidely, drótkerítés, deszkaburkolat, drót, műanyag, kartonpapír, és némelyik nagy igénybevételnek kitett gumi vágására terveztük.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

FELSZERELÉS

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást**

végeze rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

Lemezvágó felszerelése (1. ábra)

1. Illessze a lemezvágó szárát (A) az ütvecsavarozó/fúró orr-részébe. Húzza meg biztonságosan az ütvecsavarozó/fúró tokmányát.
2. Fordítsa a támasztókar konzolját (B) az ütvecsavarozó/fúró talpánál lévő gumibevonat felé, és rögzítse a támasztókar konzolját a helyére.

3. Szorítsa meg a hüvelykujj gombot (C), hogy biztonságosan rögzítse a lemezvágó tartozékot a helyén.

TARTSA SZEM ELŐTT: A támasztókar lábai (D) rögzítődnek a gumi vagy műanyag bevonaton, és nem válhatnak le.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha gumibevonat nélküli ütvecsavarozót/fúrót használ, helyezze a támasztókar lábait a műanyagra, és rögzítse ott.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha a DEWALT DC825 vagy DC827 rugóterhelésű beállítócsavarokat használja csavarfészekkel (E).

A pengék meghúzása (1. ábra)

A pengeállító csavart (H) lapos csavarhúzóval forgatva állítsa be szükség szerint a pengék (G) közötti hézagot.

A forgatható fej beállítása (1. ábra)

Lazítsa meg a forgatható fej állítógombját (F), és fordítsa a fejet a kívánt helyzetbe. Használat előtt húzza meg biztonságosan a gombot.

Helyes kéztartás (2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan

tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A biztonságos vágás érdekében a helyes kéztartás az, ha egyik kezét a főfogantyún (I), a másikat pedig az anyagon tartja.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

Környezetvédelem



Külön gyűjtendő. A szimbólummal jelölt termékeket és elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékok közé helyezni.

A termékek és elemek/akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek ki- és visszanyerhetők nyersanyagként való újrahasznosításra. Kérjük, az elektromos termékeket és elemeket/akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze le. További részleteket itt talál: www.2helpU.com.

ACCESORIU PENTRU TĂIAT DT70620

Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Declarația de conformitate CE DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



ACCESORIU PENTRU TĂIAT DT70620

DEWALT declară că aceste produse descrise sunt conforme cu normele:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rompel
Director Departament Tehnic
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
25.09.2015



AVERTISMENT: pentru siguranța dvs., citiți manualul cu instrucțiunile de siguranță ale unelei electrice înainte de utilizarea oricărui accesoriu. Nerespectarea avertizărilor poate avea ca rezultat vătămări corporale și grave deteriorări ale unelei și accesoriului. La intervențiile de service la unealtă, utilizați numai piese de schimb identice.



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la

electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare specifice pentru foarfecele de tăiat tablă

- **Înainte de utilizare, asigurați-vă că accesoriul foarfecelui este bine montat pe unealtă.**
- **Pentru a preveni pornirea accidentală, blocați întrerupătorul de declanșare pe poziția oprit când unealta nu este folosită sau când o depozitați.**
- **Înainte de utilizare, asigurați-vă că unealta este setată pe direcția „înainte” (în sensul acelor de ceasornic).**
- **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriile de debitare pot atinge cabluri ascunse.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei electrice și ar putea electrocuta operatorul.
- **NU utilizați accesoriul foarfecelui ca pe o suprafață principală de susținere a unelei.**
- **NU utilizați foarfeca cu niciun fel de accesoriu sau atașament.**
- **NICIODATĂ nu țineți lamele aproape de orice parte a corpului.** Acest fapt poate conduce la vătămări personale grave.
- **Țineți mâinile la distanță față de zona de tăiere.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- **ÎNTOTDEAUNA purtați mănuși când lucrați cu foi de tablă.** Marginile sunt ascuțite și pot provoca vătămări personale grave.
- **Fixați bine bucata de metal pe care urmează să o tăiați pentru a preveni mișcarea acesteia în timpul tăierii.**
- **Lamele nu se pot înlocui. NU ascuțiți lamele.**

- **Tăiați metalul la capacitatea specificată sau mai mică. Grosimea maximă ce poate fi tăiată este de 1,3 mm.**
- **ÎNTOTDEAUNA porniți unealta înainte de a o introduce în materialul care trebuie tăiat.**
- **Dacă este posibil, tăiați materialul în așa fel încât resturile să cadă în partea stângă. În această direcție, resturile vor fi împinse în jos și spre exterior.**
- **Utilizați întotdeauna mănuși pentru a îndepărta resturile de lângă dvs. în timpul utilizării. Acest lucru va ajuta și la tăierea rapidă a foi de metal.**
- **Utilizați foarfeca în poziție verticală. Dacă unealta este ținută invers, resturile de metal pot fi proiectate spre dvs.**
- **Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție pentru a vă proteja picioarele de resturile metalice ascuțite de pe podea.**
- **Strângeți bine toate șuruburile (șuruburile cu cap striat). Verificați-le periodic să nu se slăbească.**
- **Nu stați în dreptul capetelor piesei de lucru care pot să cadă după ce sunt tăiate. Contactul cu o margine ascuțită poate produce vătămare personală gravă.**



ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere. Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.

Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Accesoriu pentru tăiat
 - 1 Manual de instrucțiuni
- Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
 - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

Descriere (Fig. 1)



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare personală.

- Ax
- Clemă braț de fixare
- Șurub cu cap striat
- Talpă braț de fixare
- Orificiu șurub
- Rozetă de reglare cap turnant
- Lame
- Șurub de reglare lamă

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Accesoriiul dvs. pentru tăiere DT70620 a fost conceput pentru a fi utilizat cu anumite mașini de găurit cu impact DEWALT cu acumulator, consultați paragraful **Compatibilitate**. Accesoriiul pentru tăiere este conceput să taie foi de metal, tablă ondulată, țevi, țigla, garduri de sârmă, lambriuri, cabluri, materiale plastice, carton și anumite tipuri de cauciuc pentru lucru în regim greu de 1,3 mm.

NU utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

NU permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

COMPATIBILITATE

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

ASAMBLARE ȘI REGLAJE



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.

Asamblare foarfecă (Fig. 1)

1. Introduceți capătul axului (A) foarfecelui în orificiul mașinii de găurit cu impact. Strângeți mandrina mașinii de găurit cu impact.

- Pivotați clema brațului de fixare (B) spre Zona cauciucată a bazei mașinii de găurit cu impact și blocați clema brațului de fixare pe poziție.
- Strângeți șurubul de cap striat (C) pentru a fixa accesoriul pentru tăiat pe poziție.

NOTĂ: Talpa tirantului (D) se va bloca pe poziție pe suprafața cauciucată sau din plastic și nu va putea fi scoasă.

NOTĂ: Dacă utilizați o mașină de găurit cu impact fără suport cauciucat la bază, așezați talpa brațului de fixare pe suprafața din plastic și blocați-l pe poziție.

NOTĂ: Dacă utilizați DEWALT DC825 sau DC827, alinați șuruburile acționate cu arc cu orificiul pentru șurub (E).

Strângerea lamelor (Fig. 1)

Rotiți șurubul de reglare a lamelor (H) cu o șurubelniță dreaptă pentru a regla distanța dintre lame (G) în funcție de necesitate.

Reglarea capului turnant (Fig. 1)

Slăbiți rozeta de reglare a capului turnant (F) și înclinați capul în poziția dorită. Strângeți bine rozeta înainte de utilizare.

Poziția corectă a mâinilor (Fig. 2)



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul principal (I) și a celeilalte mâini pe material pentru a asigura o tăiere sigură.

ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. electrică DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea periodică.



Curățarea



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.

Protejarea mediului înconjurător



Colectare selectivă. Produsele și bateriile marcate cu acest simbol nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele și bateriile conțin materiale ce pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și bateriile conform prevederilor locale. Mai multe informații puteți găsi pe adresa www.2helpU.com.

STŘÍHACÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

DT70620

Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si nářadí značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

Prohlášení o shodě - EC

SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ



STŘÍHACÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
DT70620

DEWALT tímto prohlašuje, že tyto popisované výrobky splňují požadavky následujících norem: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-8:2009

Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Markus Rempel
Ředitel technického vývoje
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
25.09.2015



VAROVÁNÍ: Z důvodu vlastní bezpečnosti si před použitím jakéhokoli příslušenství přečtěte návod k obsluze nářadí. Nebudou-li splněny tyto požadavky, může dojít k zranění osob a k vážnému poškození nářadí a jeho příslušenství. Při opravách tohoto nářadí používejte pouze shodné náhradní díly.



VAROVÁNÍ! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny. Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro nůžky na plech

- **Před použitím příslušenství se ujistěte, zda jsou nůžky na plech řádně upevněny na nářadí.**
- **Není-li nářadí používáno nebo při jeho uložení zajistěte z důvodu zabránění neúmyslného použití spouštěcí spínač v poloze vypnuto.**
- **Před použitím se ujistěte, zda je nářadí nastaveno pro chod vpřed (ve směru pohybu hodinových ručiček).**
- **Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytými elektrickými vodiči, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti. Při kontaktu pracovního příslušenství s „živým“ vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluze úraz elektrickým proudem.**
- **NEDRŽTE** příslušenství pro stříhání plechu jako primární rukojeť.
- **NEPOUŽÍVEJTE** tyto nůžky na plech s jakýmkoli jiným příslušenstvím.
- **NIKDY nepřibližujte žádnou část vašeho těla do blízkosti nožů nůžek. Mohlo by dojít k vážnému úrazu.**
- **Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od stříhaného místa. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.**
- **VŽDY** používejte pracovní rukavice, budete-li manipulovat s ocelovými plechy. Hrany a okraje plechů jsou ostré a mohou způsobit vážná zranění.
- **Stříhaný materiál vždy pevně upněte, abyste zabránili jeho pohybu během stříhání.**
- Nože nůžek nejsou vyměnitelné. **NEPROVÁDĚJTE** broušení nožů nůžek.
- **Stříhejte materiál se specifikovanou nebo menší tloušťkou. Maximální tloušťka stříhaného materiálu je 1,3 mm.**

- **VŽDY spusťte nářadí dříve, než dojde k jeho kontaktu s materiálem, který bude stříhán.**
- **Je-li to možné, stříhejte materiál tak, aby se odstřížené kousky stáčely doleva.**
Tento směr zajistí pohyb odstřížených kousků směrem dolů a od vás.
- **Při práci vždy používejte pracovní rukavice, abyste mohly odtáhnout odstřížené kousky směrem od vás.** Tímto způsobem také zvýšíte rychlost stříhání ocelových plechů.
- **Používejte nůžky v kolmém směru.** Bude-li nářadí v obrácené poloze, kovové odstřížky se mohou stáčet k vám.
- **Vždy používejte bezpečnou pracovní obuv, abyste si chránili chodidla před poraněním způsobeným ostrými odstřížky kovu na podlaze.**
- **Dbejte na to, aby byly řádně utaženy všechny šrouby (upínací šrouby).** Provádějte pravidelnou kontrolu, zda nedošlo k uvolnění.
- **Dávejte pozor na koncové části, které mohou po odstřížení spadnout.** Kontakt s ostrou hranou může způsobit zranění.



UPOZORNĚNÍ: *Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu. Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrnutí.*

Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 příslušenství pro stříhání plechu
- 1 návod k obsluze
- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před zahájením práce věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.

Popis (obr. [Fig.] 1)



VAROVÁNÍ: *Nikdy neprovádějte žádné úpravy nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo k zranění.*

- A. Výstupní hřídel
- B. Držák zpevňujícího ramena

- C. Upínací šroub
- D. Patka zpevňujícího ramena
- E. Otvor pro šroub
- F. Seřizovací šroub otočné hlavy
- G. Nože nůžek
- H. Seřizovací šroub nožů

POUŽITÍ VÝROBKU

Vaše příslušenství DT70620 pro stříhání plechu je určeno pro použití s určitými typy akumulátorových rázových utahováků a vrtaček/šroubováků DEWALT, viz odstavec **Vhodné pro**. Tyto nůžky na plech jsou určeny pro stříhání materiálů s tloušťkou 1,3 mm, jako jsou ocelové plechy, vlnité plechy, potrubí, šindele, drátěné ploty, obklady, dráty, plasty, lepenky a některé odolné pryže.

NEPOUŽÍVEJTE toto příslušenství ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

ZABRAŇTE dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto nářadím bez dohledu.

VHODNÉ PRO

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

SESTAVENÍ A SEŘÍZENÍ



VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

Sestavení nůžek (obr. 1)

1. Zasuňte výstupní hřídel (A) koncové části nůžek do přední části rázového šroubováku/vrtačky. Utáhněte řádně sklíčidlo rázového šroubováku/vrtačky.

- Otočte držák zpevňujícího ramena (B) směrem k pryžového tvarovaného krytu na základně rázového šroubováku/vrtačky a proveďte řádné zajištění držáku zpevňujícího ramena na určeném místě.
- Utáhněte upínací šroub (C), aby došlo k zajištění příslušenství na určeném místě.

POZNÁMKA: Patka zpevňujícího ramena (D) bude zajištěna na určeném místě na pryžovém tvarovaném krytu nebo na plastové části a nesmí se uvolnit.

POZNÁMKA: Používáte-li rázový šroubovák/vrtačku bez pryžového tvarovaného krytu základny, umístěte držák zpevňujícího ramena na plastovou část a proveďte řádné zajištění.

POZNÁMKA: Používáte-li modely DEWALT DC825 nebo DC827, srovnajte pružně uložené šrouby s otvorem pro šroub (E).

Utáhnutí nožů (obr. 1)

Chcete-li nastavit vzdálenost nožů nůžek (G) podle vašich požadavků, otáčejte seřizovacím šroubem (H) pomocí plochého šroubováku.

Nastavení otočné hlavy (obr. 1)

Povolte seřizovací šroub otočné hlavy (F) a otočte hlavu do požadované polohy. Před použitím nářadí proveďte utažení tohoto šroubu.

Správná poloha rukou (obr. 2)



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění **VŽDY** používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.



VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí **VŽDY** bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.

Správný úchop nářadí vyžaduje, abyste měli jednu ruku na hlavní rukojeti (I) a druhou ruku na materiálu, abyste zajistili bezpečné střihání.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.



Čištění



VAROVÁNÍ: K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou oslabit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

Ochrana životního prostředí



Třídte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být likvidovány v běžném domácím odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách. Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních platných předpisů. Další informace naleznete na adrese www.2helpU.com.

NOŽNICOVÝ NÁSTAVEC DT70620

Blahoželáme!

Vybrali ste si nástroj značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj produktu a inovácie zaisťujú, že spoločnosť DEWALT je jedným z najspoľahlivejších partnerov pre profesionálnych používateľov elektrického náradia.

Prehlásenie o zhode s ES SMERNICA O STROJOVÝCH ZARIADENIACH



NOŽNICOVÝ NÁSTAVEC DT70620

DEWALT prehlasuje, že tieto popísané produkty sú v súlade s:

2006/42/ES, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-8:2009

Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť DEWALT na nasledujúcej adrese (prípadne pozrite zadnú stranu návodu).

Podpísaná osoba je zodpovedná za vytvorenie technického súboru a toto prehlásenie uskutočňuje v mene spoločnosti DEWALT.

Markus Rompel
Konštrukčný riaditeľ
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemecko
25.09.2015



VAROVANIE: Z dôvodu vašej bezpečnosti si pred použitím akéhokoľvek príslušenstva prečítajte používateľskú príručku od elektrického náradia. Nepovšimnutie si týchto varovaní môže spôsobiť fyzické zranenie a vážne poškodenie náradia a príslušenstva. Pri vykonávaní servisu tohto náradia používajte výlučne identické náhradné diely.



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a

pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

VŠETKY VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE REFERENCIU DO BUDÚCNOSTI

Dodatočné špecifické bezpečnostné pokyny pre nožnice

- *Pred použitím sa uistíte, že nožnicový nástavec je správne upevnený k náradiu.*
- *Aby ste predišli nepozornej prevádzke, uzamkníte spúšť vo vypnutej polohe, keď sa náradie nepoužíva alebo počas jeho uskladnenia.*
- *Uistíte sa, že elektrické náradie je pred použitím nastavené na smer „vpred“ (v smere hodinových ručičiek).*
- *Elektrické náradie držte počas vykonávania činností, pri ktorých sa nožnicový nástavec môže dostať do kontaktu so skrytými kabelážou, za izolované povrchy na uchytienie. Kontakt nožnicového príslušenstva so „živým“ vodičom môže zapríčiniť, že sa odhalené kovové časti elektrického náradia stanú „živými“ a obsluha tak môže utrpieť zásah elektrickým prúdom.*
- **NEDRŽTE** nožnicový nástavec ako hlavný povrch na uchytienie.
- **NOŽNICE NEPOUŽÍVAJTE** so žiadnym druhom príslušenstva alebo nástavca.
- **NIKDY sa nestavajte žiadnou časťou svojho tela do blízkosti čepelí.** Môže to spôsobiť vážne fyzické zranenie.
- **Ruky uchovajte z oblastí strihania.** Moment nepozornosti počas prevádzky elektrického náradia môže spôsobiť vážne fyzické zranenie.
- **VŽDY** noste rukavice, keď manipulujete s plechom. Hrany sú ostré a môžu spôsobiť vážne fyzické zranenie.
- **Pevne zaistíte rezaný kus kovu, aby ste predišli pohybu počas rezania.**
- Čepele sa nedajú vymeniť. **NEOSTRITE** čepel.

- **Strihajte materiál, ktorý je menovitej kapacity alebo tenší. Maximálna hrúbka rezu je 1,3 mm.**
- **VŽDY spustíte náradie skôr, ako sa dotknete materiálu, ktorý sa ide rezať.**
- **Ak je to možné, strihajte materiál tak, aby sa odpadový lem nachádzal vľavo. Tento smer posunie lem nadol a mimo dráhu.**
- **Vždy noste rukavice, aby ste počas používania presunuli odpadový lem smerom od vás. Toto tiež napomôže rýchlemu rezaníu cez plech.**
- **Nožnice používajte kolmo. Ak je náradie hore nohami, kovový lem sa môže otočiť smerom k vám.**
- **Vždy noste bezpečnostné topánky, aby ste chránili svoje nohy pred ostrými kovovými sutinami na podlahe.**
- **Udržujte utiahnuté všetky skrutky (krídlové matice). Pravidelne ich kontrolujte, či sa neuvoľnili.**
- **Stojte z dosahu koncových dielov, ktoré po odstrihnutí môžu odpadnúť. Kontakt s ostrou hranou môže spôsobiť fyzické zranenie.**



VÝSTRAHA: Keď sa náradie nepoužíva, umiestnite ho na stranu na stabilný povrch na mieste, kde sa o neho nemôžete potknúť alebo cez neho spadnúť. Niektoré náradia s veľkými akumulátorovými batériami budú stáť kolmo na akumulátorovej batérii, ale dajú sa jednoducho prevrátiť.

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Nožnicový nástavec
 - 1 Používateľskú príručku
- Skontrolujte poškodenie náradia, dielov alebo príslušenstva, ktoré mohli vzniknúť počas prepravy.
 - Nájdite si čas, aby ste si pred prevádzkou poriadne prečítali a pochopili túto príručku.

Popis (obr. [Fig.] 1)



VAROVANIE: Elektrické náradie alebo akúkoľvek jeho časť nikdy neupravujte. Mohlo by to spôsobiť poškodenie alebo fyzické zranenie.

- A. Držiak
- B. Podpera rozperného ramena

- C. Krídlový gombík
- D. Noha rozperného ramena
- E. Otvor na skrutku
- F. Nastavovací gombík otočnej hlavy
- G. Čepele
- H. Nastavovacia skrutka čepele

URČENÉ POUŽITIE

Nožnicový nástavec DT70620 sa navrhol na používanie s určitými bezšnúrovými príklepovými a vŕtacími/uťahovacími náradiami značky DEWALT, pozrite si odsek **Vhodné náradie**. Nožnicový nástavec je navrhnutý tak, aby rezal 1,3 mm plech, vlnitý kov, rúry, šindle, pletivový plot, káble, plasty, kartón a niektoré gumy pre náročné použitie.

NEPOUŽÍVAJTE v mokrom prostredí alebo v prítomnosti horľavých kvapalín, prípadne plynov.

NEDOVOLTE, aby sa deti dostali do kontaktu s náradím. Keď toto náradie používajú neskúsení obsluhujúci pracovníci, vyžaduje sa dohľad.

- Tento produkt nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktoré trpia obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami; nedostatkom skúseností, znalostí alebo zručností, pokiaľ na ne nedohliada osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti by sa s týmto produktom nikdy nemali nechávať osamote.

VHODNÉ NÁRADIE

DEWALT – DCD785, DCD790, DCF885, DCF895, DCD995, DCD985, DCF826, DC825, DC827, DCF886.

MONTÁŽ A NASTAVENIA



VAROVANIE: Aby ste obmedzili riziko vážneho fyzického zranenia, vypnite náradie a odpojte akumulátorovú batériu skôr, ako vykonáte akékoľvek nastavenia alebo demontujete/nainštalujete náradie alebo príslušenstvo. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.

Montáž nožníc (obr. 1)

1. Zasuňte koniec držiaka (A) nožnic do prednej časti príklepovej uťahovačky/vŕtačky. Bezpečne utiahnite skľučovadlo príklepovej uťahovačky/vŕtačky.

- Natočte podporu rozperného ramena (B) smerom k pogumovanej vrstve na základni príklepovej ťahovačky/vrtačky a otočnú podporu rozperného ramena uzamknite na svojom mieste.
- Uťahnite kridlový gombík (C), aby ste zaistili nožnicový nástavec na svojom mieste.

POZNÁMKA: Noha rozperného ramena (D) sa uzamkne na svojom mieste na pogumovanej vrstve alebo na plaste a nemala by sa dať odtrhnúť.

POZNÁMKA: Ak používate príklepovú ťahovačku/vrtačku bez pogumovanej vrstvy na základni, umiestnite nohu rozperného ramena na plast a uzamknite ju na svojom mieste.

POZNÁMKA: Ak používate model DEWALT DC825 alebo DC827, zarovnajtie pružinou prtláčanú skrutku s otvorom na skrutku (E).

Utiahnite čepele (obr. 1)

Pomocou plochého skrutkovača otočte nastavovaciu skrutku čepele (H), aby ste podľa potreby upravili medzeru medzi čepeľami (G).

Nastavte otočnú hlavu (obr. 1)

Uvoľnite nastavovací gombík otočnej hlavy (F) a hlavu otočte do požadovanej polohy. Gombík pred použitím utiahnite, kým nebude bezpečne dotiahnutý.

Správna poloha v ruke (obr. 2)



VAROVANIE: Aby ste znížili riziko vážneho fyzického zranenia, **VŽDY** použite správnu polohu ruky podľa vyobrazenia.



VAROVANIE: Aby ste znížili riziko vážneho fyzického zranenia, **VŽDY** držte bezpečne a predvídajte nečakanú reakciu.

Správna poloha ruky vyžaduje jednu ruku na hlavnej rukoväti (I) a druhú ruku na materiáli, aby sa zaistilo bezpečné strihanie.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie značky DEWALT sa navrhlo na dlhodobú prevádzku s minimálnou údržbou. Nepreržitá uspokojivá prevádzka závisí od správnej starostlivosti o náradie a pravidelného čistenia.



Čistenie



VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné silné chemikálie na čistenie nekovových častí náradia. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité na týchto dieloch. Použite tkaninu navlhčenú vo vode s jemným mydlom. Nikdy nedovoľte, aby sa do vnútra náradia dostala voda; žiadnu časť náradia nikdy neponárajte do kvapaliny.

Ochrana životného prostredia



Separovaný zber. Produkty a batérie označené týmto symbolom sa nemôžu likvidovať s bežným komunálnym odpadom.

Produkty a batérie obsahujú materiály, ktoré sa dajú obnoviť alebo recyklovať, čím sa zníži potreba nerastných surovín. Elektrické produkty a batérie recyklujte v súlade s miestnymi nariadeniami. Ďalšie informácie sú dostupné na stránke www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infoctwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energy park 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edificio 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com

Български	Tashev Galving LTD Bld. Kliment Ohridski 68 Sofia	Phone 70045454 Fax 24392121	info@tashev-galving.com
Polski	Erpatech Centralny Serwis B&D, DEWALT ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	Phone. +48 22 431-05-05 fax + 48 22 468-87-35	serwis@erpatech.pl
Magyar	Rotel Kft. Hungary Budapest Thököly út 17-19. 1163	Phone +3614032260	service@rotelkft.hu
Română	YALCO ROMANIA SRL Str. Horia, Closca si Crisan nr.91 Otopeni	Phone 021 232 31 49 Fax 021 232 31 76	office@yalco.ro
Čeština Slovensky	Stanley Black and Decker Czech Republic s.r.o. Tůrkova 5b	149 00, Praha 4 +420 602 200 925	